

# Einhell

## TC-SP 204

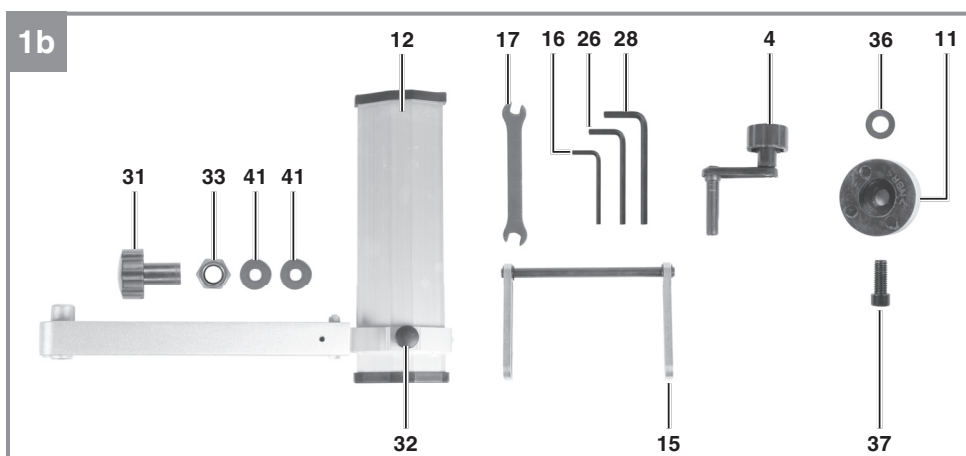
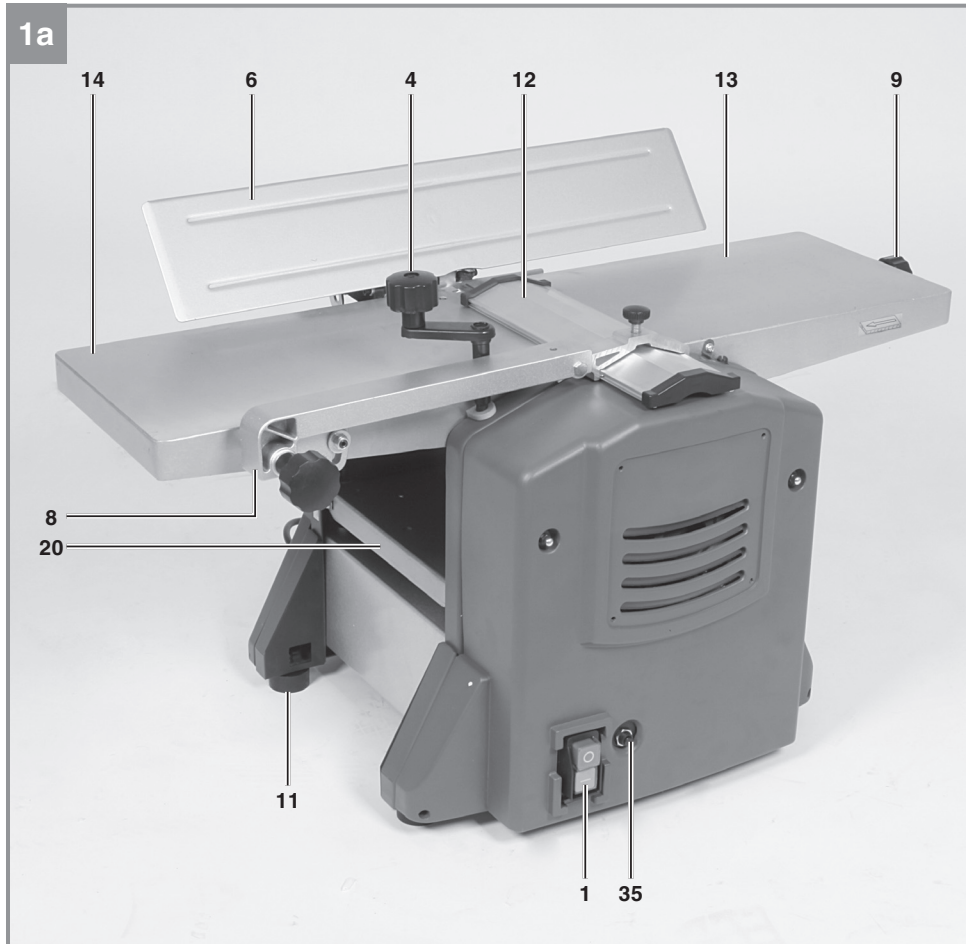
- 
- D** Originalbetriebsanleitung  
Stationäre Hobelmaschine
- SLO** Originalna navodila za uporabo  
Stacionarni stroj za skobljanje
- H** Eredeti használati utasítás  
Stacioneri gyalugép
- HR/** Originalne upute za uporabu  
**BIH** Stacionarna blanjalica
- RS** Originalna uputstva za upotrebu  
Stacionarno rende
- CZ** Originální návod k obsluze  
Stacionární hoblovka
- SK** Originálny návod na obsluhu  
Stacionárna hobľovačka

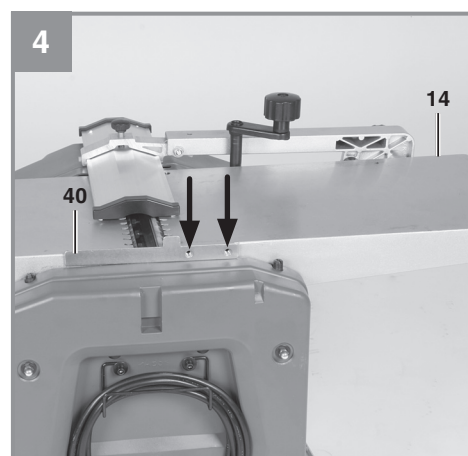
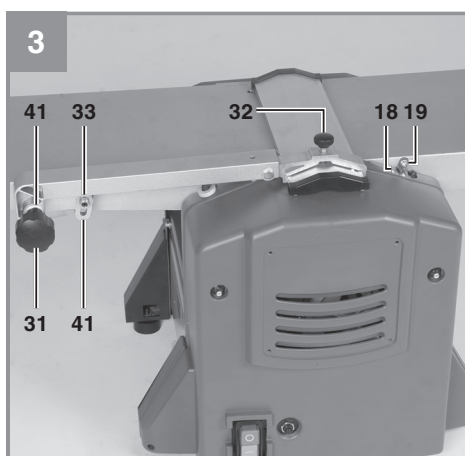
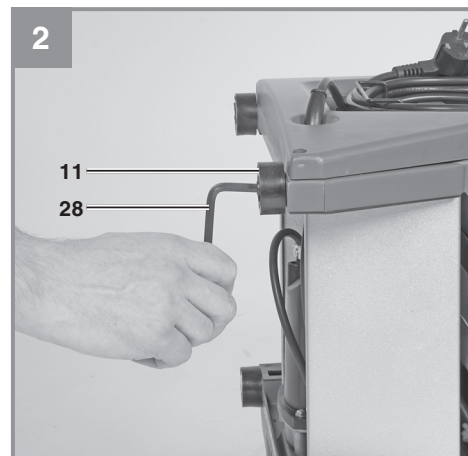
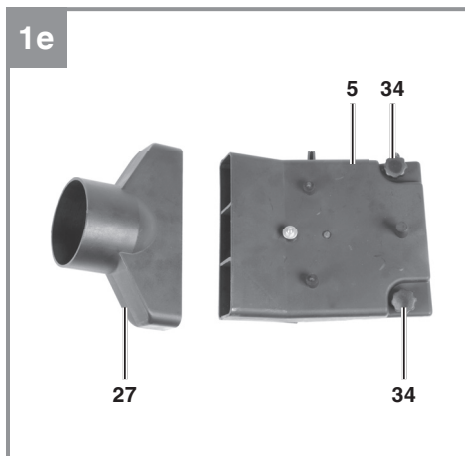
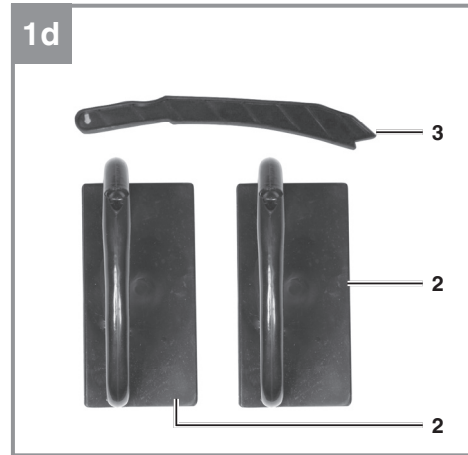
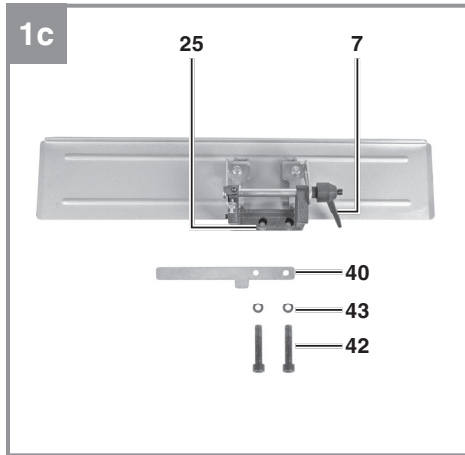


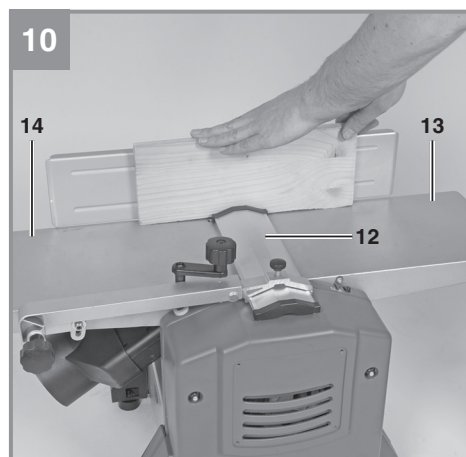
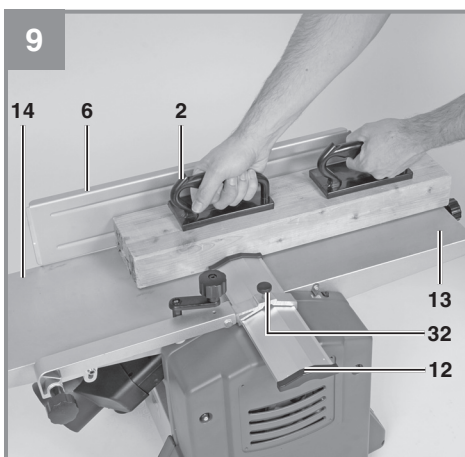
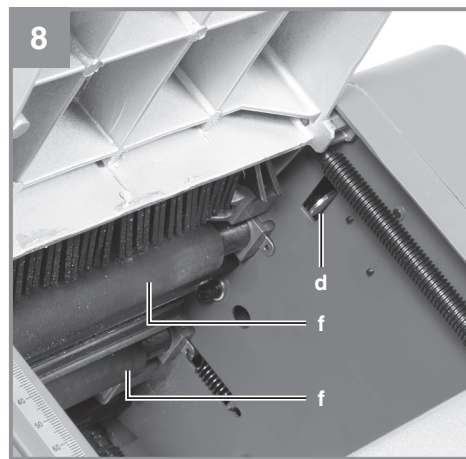
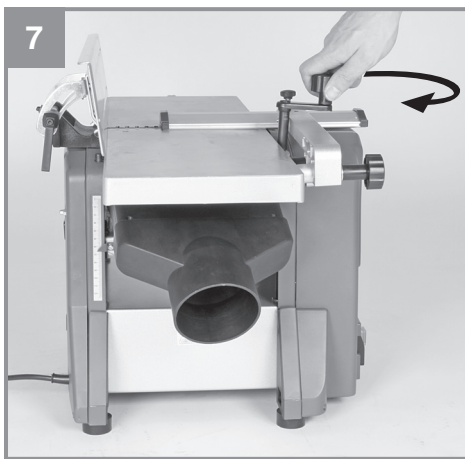
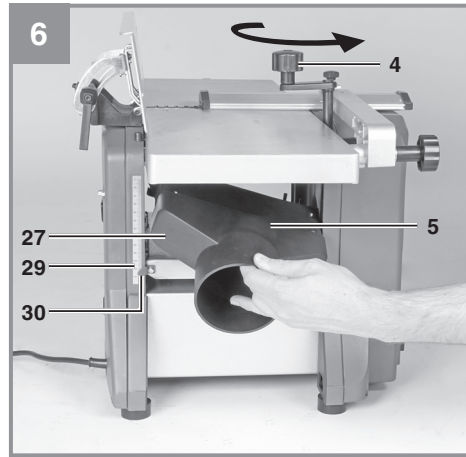
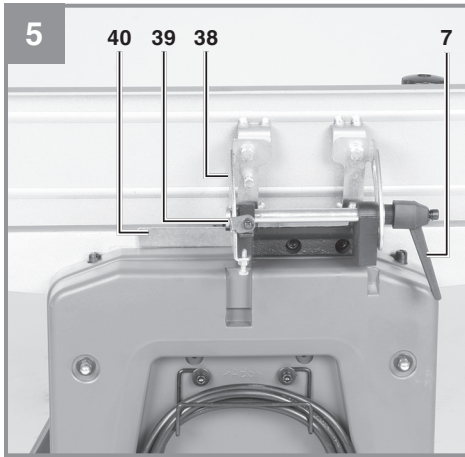
Art.-Nr.: 44.199.55

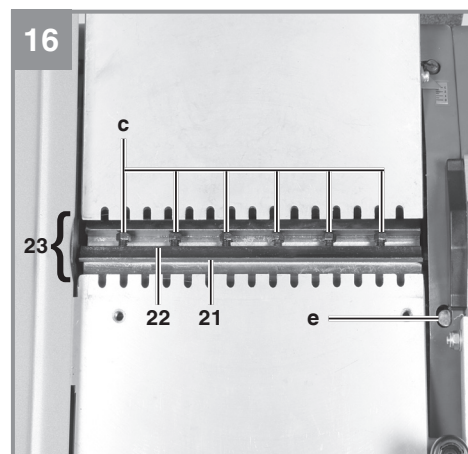
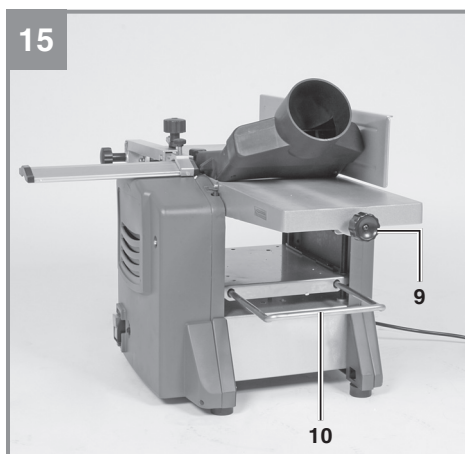
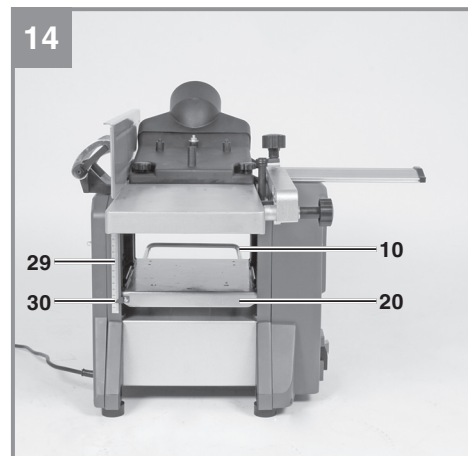
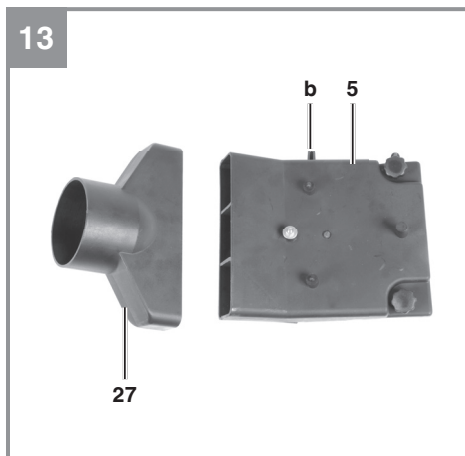
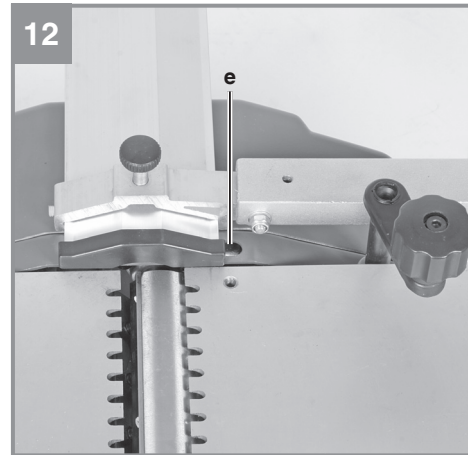
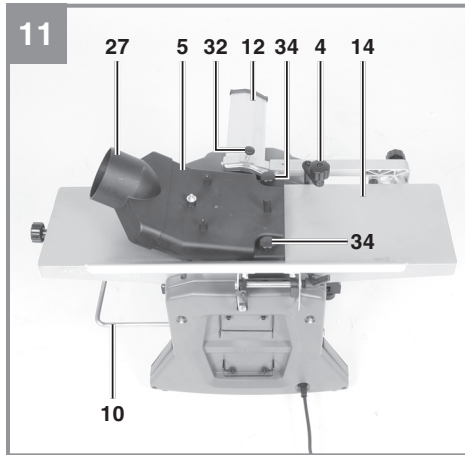


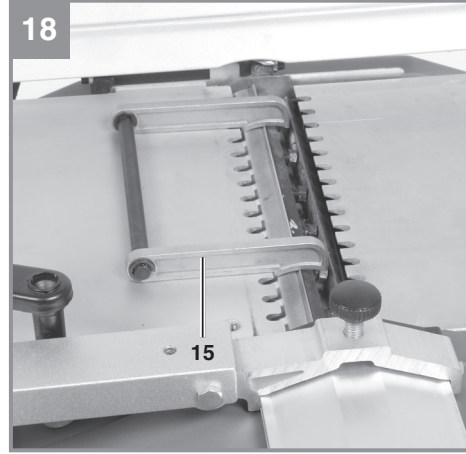
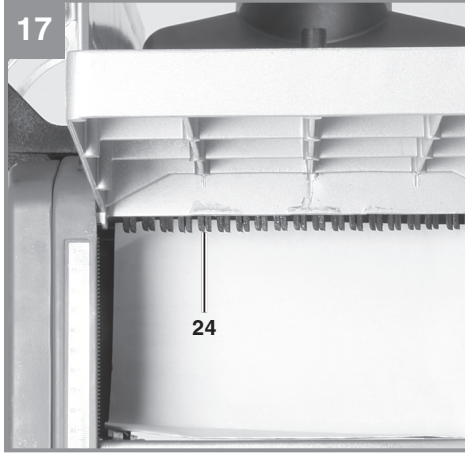
I.-Nr.: 11016













**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



**Überlastschalter**



**Vorsicht! Verletzungsgefahr!** Nicht in das laufende Hobelmesser greifen.



**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1,3,5,6,11)**

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schiebepblock
- 3 Schiebstock
- 4 Handkurbel
- 5 Spanabsaugung
- 6 Parallelanschlag
- 7 Klemmhebel
- 8 Halterung Hobelmesserabdeckung
- 9 Einstellknopf für Spantiefe
- 10 Werkstückauflage
- 11 Gummifuß
- 12 Hobelmesserabdeckung
- 13 Vorschubtisch
- 14 Abnehmtisch
- 15 Klingeneinstellblock
- 16 Innensechskantschlüssel - klein
- 17 Gabelschlüssel
- 18 Skala
- 19 Zeiger
- 20 Dickenhobeltisch
- 21 Messer
- 22 Keilnutleiste
- 23 Messerblock
- 24 Anti-Rückschlagklauen
- 25 Halterung
- 26 Innensechskantschlüssel - mittel
- 27 Staubabsaug-Adapter Ø 100 mm
- 28 Innensechskantschlüssel - groß
- 29 Skala
- 30 Zeiger
- 31 Feststellknopf
- 32 Feststellknopf
- 33 Mutter, selbstsichernd
- 34 Fixierschraube Spanabsaugung
- 35 Überlastschalter
- 36 Unterlegscheibe
- 37 Innensechskantschraube, kurz
38. Skala
39. Zeiger
40. Abdeckblech für Messer
41. Unterlegscheibe
42. Innensechskantschraube, lang
43. Unterlegscheibe



## 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Hobelmaschine
- Schiebstock
- Schieblock (2x)
- Gabelschlüssel
- Innensechskantschlüssel klein
- Innensechskantschlüssel mittel
- Innensechskantschlüssel groß
- Gummifuß (4x)
- Montagematerial
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dicken-Abriechthobelmaschine dient zum Abrichten- und Dickenhobeln von gesähtem Schnittholz aller Art, mit quadratischer, rechteckiger oder abgeschrägter Form.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.**

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch den erforderlichen Arbeitsverlauf können folgende Verletzungen auftreten:

- Berührung der Messerwelle mit Fingern oder Händen im nicht sicherbaren Bereich.
- Bei unsachgemäßer Handhabung Rückschlag von Werkstücken.
- Gehörschäden und Augenverletzungen sowie Verletzungen von Fingern und Händen bei Nichtverwendung der geforderten Schutzausrüstung.
- Gesundheitsschädliche Emissionen bei Verwendung in geschlossenen Räumen ohne geeignete Absauganlage.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

### Wichtiger Hinweis zum Stromanschluss

Das Gerät unterfällt der Norm EN 61000-3-11, d.h. es ist nicht für den Gebrauch in Wohnbereichen, in denen die Stromversorgung über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, vorgesehen, weil es dort bei ungünstigen Netzverhältnissen Störungen verursachen kann. (Spannungsschwankungen).

In Industriegebieten oder anderen Bereichen, in denen die Stromversorgung nicht über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, kann das Gerät verwendet werden.

### Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

Der Benutzer ist verantwortlich, das Gerät gemäß den Angaben des Herstellers fachgerecht zu installieren und zu nutzen. Soweit elektromagnetische Störungen festgestellt werden sollten, liegt es in der Verantwortung des Benutzers.

### Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

## 4. Technische Daten

Wechselstrommotor:.....230-240V ~ 50 Hz  
 Leistung P:..... 1500 W  
 Schutzart:..... IP20  
 Max. Werkstückbreite:..... 204 mm  
 Max. Werkstückhöhe Dickendurchlass:... 120 mm  
 Abricht-hobeltisch: ..... 370 x 210 mm  
 Dickenhobeltisch:..... 270 x 210 mm  
 Dickenhobel-Vorschubgeschwindigkeit:... 6 m/min  
 Leerlaufdrehzahl Motor  $n_0$ :..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Leerlaufdrehzahl Hobelmesser:..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Max. Abricht-Hobeleinschnitttiefe: ..... 3 mm  
 Max. Dicken-Hobeleinschnitttiefe:..... 2 mm  
 Max. Neigung Parallelanschlag:..... 45°  
 Spanabsaugung:..... Ø 100 mm  
 Gewicht:..... ca. 26,5 kg

### Gefahr!

#### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$ ..... 92,9 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$ ..... 3 dB  
 Schalleistungspegel  $L_{WA}$ ..... 105,9 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$ ..... 3 dB

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

#### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

### Vorsicht!

#### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Warnung! Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Messer (21) und Keilnutleiste (22) fest im Messerblock (23) befestigt sind. (Bild 16)
- Die Messer (21) dürfen am Messerblock (23) maximal 1,1 mm überstehen.
- Entfernen Sie niemals die Sicherheitsabdeckungen der Maschine, es sei denn für den Kundendienst oder für Reparaturarbeiten.
- Die Sicherheitsabdeckungen müssen immer intakt sein. Befestigen und sichern Sie die Sicherheitsabdeckungen an vorgesehener Stelle vor jedem Gebrauch der Maschine.
- Wenn Sie die Maschine in geschlossenen Räumen einsetzen, schließen Sie einen Staubabzug an der Spanabsaugung (5) an.
- Prüfen Sie die Anti-Rückschlagklauen (24) auf einwandfreie Funktion (Bild 17). Die Klauen müssen leicht beweglich sein so dass sie frei hängend nach unten zeigen.
- Tragen Sie immer einen Augenschutz.
- Schneiden Sie niemals Einbuchtungen, Zapfen oder Formen.
- Dicken-Abricht-hobelmaschine auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen

- überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt und ausgerichtet werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Hobelmesser muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter (1) betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Hobelmesser richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Prüfen Sie durch Sichtprüfung dass Zuführungs- und Ausgabewalzen (f) zum Dickenhobeln gleichmäßig laufen (s. Bild 8)

## 6. Montage

### 6.1 GummifüÙe (Bild 1-2)

Fixieren Sie die vier GummifüÙe (11) mit den mitgelieferten Innensechskantschrauben (37) und Unterlegescheiben (36) an der Unterseite des Gerätes.

### 6.2 Hobelmesserabdeckung (Bild 1-3)

- Setzen Sie die Halterung (8) der Hobelmesserabdeckung auf der linken Seite des Abnehmtisches (14) auf.
- Fixieren Sie die Hobelmesserabdeckung (12) mit den mitgelieferten Unterlegscheiben (41), dem Feststellknopf (31) und der Mutter (33).

### 6.3 Parallelanschlag (Bild 4/5)

- Setzen Sie die Halterung (25) und das Abdeckblech (40) an den Vorschubtisch auf.
- Achten Sie darauf, dass die Bohrungen der Halterung und des Abdeckblechs mit den Gewindebohrungen im Vorschubtisch übereinstimmen.
- Verschrauben Sie die Halterung und das Abdeckblech mit Hilfe der mitgelieferten Innensechskantschrauben (42) und Unterlegescheiben (43) am Vorschubtisch (13).

## 7. Betrieb

**Warnung!** Die Dicken-Abbrichthobelmaschine wurde speziell zum Hobeln von festem Holz konzipiert. Dazu werden hochlegierte Messer (21) eingesetzt. Beim Dickenhobeln muss die Kontaktfläche des Werkstückes flach sein. Werden größere oder schwerere Werkstücke bearbeitet, ist es notwendig, die Maschine auf der Standfläche zu befestigen (z. B. mittels der Gewinde im Maschinenboden).

- Der Ein-/Ausschalter (1) befindet sich an der linken Seite der Maschine. Drücken Sie zum Einschalten der Maschine die grüne Taste „I“. Drücken Sie zum Ausschalten der Maschine die rote Taste „0“.
- Der Motor dieses Geräts ist mit einem Überlastschalter (35) gegen Überlastung geschützt. Bei Überschreiten des Nennstroms schaltet der Überlastschalter das Gerät aus. Nach einer kurzen Abkühlpause kann das Gerät durch Betätigen des Überlastschalters wieder eingeschaltet werden.
- Verwenden Sie bei der Bearbeitung von langen Werkstücken Rolltische oder eine ähnliche Abstützvorrichtung. Diese Zusatzausrüstungen sind in Fachmärkten erhältlich. Sie müssen auf Zufuhr- und Abnahmesseite der Hobelmaschine platziert werden. Die Höheneinstellung muss so erfolgen, dass das Werkstück waagrecht in die Maschine geführt werden kann und waagrecht herausgenommen werden kann.

### 7.1 Abrichthobeln

**Warnung!** Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

#### 7.1.1 Einstellung (Bild 1/3/5)

- Drehen Sie den Einstellknopf für Spantiefe (9), um die Höhe des Vorschubtisches (13) einzustellen. Die eingestellte Schnitttiefe kann auf der Skala (18) abgelesen werden.
- Lockern Sie den Parallelanschlag (6) mit dem Klemmhebel (7). Stellen Sie den gewünschten Winkel ein. Der eingestellte Winkel kann an der Skala (38) abgelesen werden. Fixieren Sie den Parallelanschlag (6) nach erfolgter Einstellung wieder mit dem Klemmhebel (7).

### 7.1.2 Anbringen der Spanabsaugung (Bild 6-8/13)

- Setzen Sie die Handkurbel (4) auf den Pfosten am Abnahmetisch (14). Drehen Sie die Handkurbel (4) gegen den Uhrzeigersinn, um den Dickenhobeltisch (20) in seine niedrigste Position zu bringen.
- Bringen Sie den Staubabsaug-Adapter Ø 100mm (27) an der Spanabsaugung (5) an.
- Setzen Sie die Spanabsaugung (5) auf den Dickenhobeltisch (20) auf.
- Drehen Sie die Handkurbel (4) im Uhrzeigersinn, bis die Spanabsaugung (5) fest eingespannt ist und die Ausbuchtung (b) auf dem Sicherheitsschalter (d) aufliegt.
- Schließen Sie die Hobelmaschine an eine Spanabsauganlage (nicht im Lieferumfang) an.

### 7.1.3 Abrichthobel- Betrieb (Bild 9/10)

- Öffnen Sie den Feststellknopf (32) und verschieben Sie die Hobelmesserabdeckung (12) so weit, wie es die Breite des Werkstückes erfordert. Ziehen Sie dann den Feststellknopf (32) wieder an.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung. Drücken Sie die grüne Taste „I“, um die Hobelmaschine zu starten.
- Legen Sie das zu bearbeitende Werkstück auf den Vorschubtisch (13). Fassen Sie die Schiebelöcke (2) mit beiden Händen und schieben Sie das Werkstück vorwärts in Richtung Abnahmetisch (14) über die Messer (21).
- Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine ab. Drücken Sie dazu die rote Taste „0“. Trennen Sie die Maschine anschließend vom Netz.
- Bringen Sie die Hobelmesserabdeckung (12) wieder in Position und decken Sie das Hobelmesser auf der gesamten Länge ab.

## 7.2 Dickenhobeln

**Warnung!** Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

### 7.2.1 Einstellung (Bild 14)

Setzen Sie die Handkurbel (4) auf den Pfosten am Abnahmetisch (14) und drehen Sie den Dickenhobeltisch (20) auf die gewünschte Höhe. Der eingestellte Winkel kann an der Skala (29) abgelesen werden.

### 7.2.2 Anbringen der Spanabsaugung (Bild 11-16)

- Lösen Sie den Feststellknopf (32) und ziehen Sie die Hobelmesserabdeckung (12) so weit wie möglich nach vorne.
- Setzen Sie die Spanabsaugung (5) auf den Abnahmetisch (14) auf. Achten Sie darauf, dass die Anschlagstifte und die Fixierschraube (34) jeweils in die Bohrungen und das Innengewinde am Abnahmetisch (14) greifen und die Ausbuchtung (b) auf dem Sicherheitsschalter (e) aufliegt.
- Drehen Sie die Fixierschraube (34), bis die Spanabsaugung (5) fest fixiert ist.
- Bringen Sie den Staubabsaug-Adapter Ø 100mm (27) an der Spanabsaugung (5) an.
- Schließen Sie die Hobelmaschine an eine Spanabsauganlage (nicht im Lieferumfang) an.

### 7.2.3 Dickenhobel-Betrieb (Bild 11/14)

- Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung. Drücken Sie die grüne Taste „I“, um die Hobelmaschine zu starten.
- Legen Sie ein Werkstück auf den Dickenhobeltisch (20). Führen Sie das Werkstück Richtung Vorschubtisch (13) zu.
- Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine ab. Drücken Sie dazu die rote Taste „0“. Trennen Sie die Maschine anschließend vom Netz.
- Verwenden Sie bei längeren Werkstücken die ausziehbare Werkstückauflage (10).

## 7.3 Messerwechsel (Bild 16)

- **Warnung!** Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie die Messer wechseln.
- Stellen Sie den Vorschubtisch auf maximale Hobeltiefe (s. 7.1.1)
- Entfernen Sie den Parallelanschlag in umgekehrter Weise, wie unter 6.3 beschrieben.
- Ziehen Sie die Hobelmesserabdeckung (12) so weit wie möglich nach vorne, so dass der gesamte Messerblock (23) frei liegt.
- Lösen Sie die Spannschrauben (c), indem Sie sie mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel (17) im Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie den Messerblock (23) so, dass die Keilnutleiste (22) mit dem Messer (21) herausgezogen werden kann.
- Reinigen Sie alle relevanten Teile sowie die Messerschlitze im Messerblock (23).
- Setzen Sie die Keilnutleiste (22) mit dem neuen Messer (21) wieder ein und richten Sie sie seitlich am Messerblock aus.

- Setzen Sie den Klingeneinstellblock (15), wie in Bild 18 gezeigt, auf den Messerblock. Achten Sie darauf, dass das Messer (21) den Klingeneinstellblock (15) auf beiden Seiten berührt. Achten Sie darauf dass das Messer dieselbe Arbeitshöhe erreicht wie der Abnahmetisch.
- Ziehen Sie die Spannschrauben (c) mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel (17) an.
- Schieben Sie die Hobelmesserabdeckung (12) wieder in Position, so dass das Messer (21) bedeckt ist.

#### **Warnung!**

Verwenden Sie ausschließlich die für dieses Gerät vom Hersteller empfohlenen Messer. Bei der Verwendung anderer Messer besteht Verletzungsgefahr auf Grund von Kontrollverlust. Vermeiden Sie ein Überdrehen und mögliches Ablösen der Gewinde. Keilnutleiste (22) oder Schrauben mit abgenutztem Gewinde müssen sofort ersetzt werden.

## **8. Fehlersuche und -behebung**

- 1. Die Maschine lässt sich nicht einschalten:**
  - Kein Netzstrom. Überprüfen Sie die Stromversorgung.
  - Kohlebürsten verschlissen. Lassen Sie die Kohlebürsten von einem Elektrofachmann auswechseln.
  - Sicherheitsschalter (d/e) nicht aktiviert.
- 2. Die Maschine schaltet sich im Leerlauf aus:**
  - Stromausfall (Sicherungen überprüfen). Sicherung von einem Elektrofachmann auswechseln lassen.
- 3. Die Maschine stoppt im Hobelbetrieb:**
  - Stumpfe Messer oder zu schnelle Zuführung. Messer wechseln bzw. Zuführgeschwindigkeit reduzieren.
- 4. Geschwindigkeitsverlust im Hobelbetrieb:**
  - Zu große Schnitttiefe. Schnitttiefe reduzieren.
  - Zu hohe Zuführgeschwindigkeit. Zuführgeschwindigkeit reduzieren.
  - Stumpfe Messer. Messer wechseln.

## **5. Schlechter Oberflächenzustand des gehobelten Werkstückes:**

- Stumpfe Messer. Messer wechseln.
- Zuführung ungleichmäßig. Werkstück mit konstantem Druck und reduzierter Zuführgeschwindigkeit zuführen.
- Staubabsauganlage (nicht im Lieferumfang) nicht angeschlossen. Staubabsauganlage anschließen.

## **6. Spanauswurf beim Abricht- oder Dickenhobeln blockiert:**

- Keine Staubabsauganlage (nicht im Lieferumfang) angeschlossen. Staubabsauganlage anschließen.
- Holz zu feucht.

## **7. Ungleichmäßige Zuführgeschwindigkeit beim Dickenhobeln:**

- Gummiriemen zu locker. Gummiriemen überprüfen und gegebenenfalls austauschen.
- Dickenhobeltisch (20) verschmutzt. Dickenhobeltisch (20) reinigen und gegebenenfalls mit Gleitmittel behandeln.

## **9. Austausch der Netzanschlussleitung**

#### **Gefahr!**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten den Netzstecker.

### 10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 10.2 Wartung (Bild 1/15)

**Warnung!** Ziehen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker!

#### 10.2.1 Maschine

Schmieren Sie nach etwa 10 Betriebsstunden folgende Teile periodisch:

- Lager der Zuführungs- /Ausgabewalzen (f), Anti-Rückschlagklauen (24)
- Lager der Riemenrolle und -scheibe
- Gewindestangen zur Höheneinstellung des Dickenhobelstisches (20)

Verwenden Sie ausschließlich Trockenschmiermittel.

Vorschubtisch (13), Abnehm Tisch (14), Dickenhobelstisch, Zuführungs- /Ausgabewalzen und Anti-Rückschlagklauen (24) müssen grundsätzlich harzfrei gehalten werden. Verschmutzte Zuführungs- /Ausgabewalzen (f) oder Anti-Rückschlagklauen (24) müssen gereinigt werden.

Um ein Überhitzen des Motors zu verhindern, ist der Staub, der sich in den Belüftungsöffnungen ansetzt, regelmäßig zu entfernen.

Verbessern Sie die Gleitfähigkeit der Tische, indem Sie sie periodisch mit Gleitmittel behandeln.

### 10.2.2 Schneidwerkzeug

Messer (21), Keilnutleiste (22) und Messerblock (23) müssen regelmäßig von Harz befreit werden. Reinigen Sie diese mit entsprechendem Harzentferner.

### 10.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz  $Z_{max}$  nicht überschreiten, oder
  - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.



## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Keilriemen/Antriebsrollen
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Hobelmesser
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**Einhell Service · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



**Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,  
LIEBE MÖGLICHMACHER,**

wir haben das Ziel, alles dafür zu tun, damit Sie mit Einhell all Ihre Projekte möglich machen können. Aus diesem Grund ist Service bei uns gelebter Anspruch: mit über 20 Jahren Erfahrung und mehr als 120 kompetenten und persönlichen Ansprechpartnern hat es sich der Einhell Service auf die Fahnen geschrieben, Sie bei allen Fragen zu Ihrem Produkt zu unterstützen. Dazu gehört ein beratendes Technikerteam, bis zu 10 Jahre Ersatzteilverfügbarkeit, 24 Stunden Versandservice, eine leistungsfähige Reparatur-Organisation und ein flächendeckendes Service-Partnernetz.

Über unser Onlineportal [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sind viele unserer verfügbaren Services jetzt noch schneller und einfacher für Sie erreichbar – rund um die Uhr, sieben Tage die Woche.



**Einhell Service**  
Eschenstraße 6  
94405 Landau an der Isar

Telefon: 09951 - 959 2000  
Telefax: 09951 - 959 1700  
E-Mail: [Service-DE@Einhell.com](mailto:Service-DE@Einhell.com)

**Einhell-Service.com**  
>>>  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch unter



**Nevarnost!** - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



**Pozor! Uporablajte zaščito za ušesa.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Pozor! Uporablajte protiprašno zaščitno masko.** Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!



**Pozor! Uporablajte zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.



**Stikalo proti preobremenitvam**



**Pozor! Nevarnost poškodb!** Ne segajte v nož skoblja, ko se premika.

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

**Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.

**2. Opis naprave na obseg dobave****2.1 Opis naprave (Slika 1,3,5,6,11)**

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Potisni blok
- 3 Potisni kos
- 4 Ročica
- 5 Odsesovanje ostružkov
- 6 Paralelni prislon
- 7 Zatična ročica
- 8 Držaj pokrov noža skoblja
- 9 Nastavni gumb za globino ostružkov
- 10 Nastavek za obdelovanca
- 11 Gumijaste noge
- 12 Pokrov noža skoblja
- 13 Potisna miza
- 14 Odjemalna miza
- 15 Blok za nastavitev rezil

- 16 Notranji šestrobni ključ – majhen
- 17 Viličasti ključ
- 18 Skala
- 19 Kazalec
- 20 Miza za debelinsko skobljanje
- 21 Rezilo
- 22 Zapah
- 23 Blok z rezili
- 24 Vpetje proti povratnemu udarcu
- 25 Držalo
- 26 Notranji šestrobni ključ – srednji
- 27 Adapter za odsesovanje prahu Ø 100 mm
- 28 Notranji šestrobni ključ - velik
- 29 Skala
- 30 Kazalec
- 31 Pritrdilni gumb
- 32 Pritrdilni gumb
- 33 Matica, samovarovalna
- 34 Fiksirni vijak odsesovanju ostružkov
- 35 Stikalo proti preobremenitvah
- 36 Podložka
- 37 Vijak z notranjim šestrobom, kratek
- 38 Skala
- 39 Kazalec
- 40 Pokrivalna ploščina za rezilo
- 41 Podložka
- 42 Vijak z notranjim šestrobom, dolg
- 43 Podložka

**2.2 Obseg dobave**

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

**Nevarnost!**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Skobelj
- Potisna palica
- Potisni blok (2x)
- Viličasti ključ
- Notranji šestrobni ključ, majhen
- Notranji šestrobni ključ, srednji
- Notranji šestrobni ključ, velik
- Gumijasta noga (4x)
- Montažni material
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

### 3. Predpisana namenska uporaba

Stroj za debelinsko izravnalno skobljanje služi za izravnalno in debelinsko skobljanje celotnega žaganega lesa vseh vrst, ki je kvadratne, pravokotne ali poševne oblike.

**Stroj se lahko uporablja le v namen, za katerega je bil konstruiran.**

Kljub predpisani namenski uporabi se ne da popolnoma izključiti določenih faktorjev tveganja. Pogojeno zaradi zahtevanega poteka dela lahko pride do naslednjih poškodb:

- Dotik predela gredi noža, ki ni v vidnem polju, s prsti ali rokami.
- Pri nepravilni uporabi je možen povratni suhek obdelovanca.
- Poškodovanje sluha in poškodbe oči kot tudi poškodbe prstov in rok pri neuporabi zahtevane zaščitne opreme.
- Zdravju škodljive emisije pri uporabi v zaprtih prostorih brez ustrezne naprave za odsesavanje.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

### 4. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok: ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
 Moč P: ..... 1500 W  
 Vrsta zaščite: ..... IP20  
 Mak. širina obdelovanca: ..... 204 mm  
 Mak. višina obdelovanca -  
 prepustnost debeline: ..... 120 mm  
 Naravnalna skobljalna miza ..... 370 x 210 mm  
 Miza za debelinsko skobljanje: ..... 270 x 210 mm  
 Hitrost dodajanja pri  
 debelinskem skobljanju: ..... 6 m/min  
 tevilo vrtljajev motorja  
 v prostem teku  $n_0$ : ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 tevilo vrtljajev skobljalnega rezila  
 v prostem teku: ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Mak. zarezovalna globina skobljanja: ..... 3 mm  
 Mak. zarezovalna globina d  
 ebelinskega skobljanja: ..... 2 mm  
 Mak. naklon paralelnega prislona: ..... 45°  
 Odsesavanje ostružkov: ..... Ø 100 mm  
 Teža: ..... ca. 26,5 kg

#### Nevarnost!

##### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  ..... 92,9 dB (A)  
 Negotovost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivo zvočne moči  $L_{WA}$  ..... 105,9 dB (A)  
 Negotovost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

#### Opozorilo!

Navedena vrednost emisije treslajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije treslajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije treslajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

**Omejite hrupnost in vibracije na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.

**Pozor!****Ostala tveganja**

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.

**5. Pred uporabo**

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

- Upozorenje! Pred vsakim vzdrževanjem, čiščenjem ali nastavljanjem izvezite omrežno stikalo.
- V rednih časovnih intervalih preverite, če sta rezilo (21) in zapah (22) dobro pritrjena na rezilni blok (23) (slika 16).
- Rezila (21) lahko na rezilnem bloku (23) štrlijo ven za največ 1,1 mm.
- Nikoli ne odstranjujte varnostnih pokrovov stroja, razen za popravila ali servisiranje.
- Varnostni pokrovi morajo vedno biti v brezhibnem stanju. Varnostne pokrove pritrдите in zavarujte na predvidenem mestu pred vsako uporabo stroja.
- Če stroj uporabljate v zaprtih prostorih, odvajanje prahu priključite na pripravo za odsesavanje ostružkov (5).
- Preverite, ali zobci proti protiudarcu (24) brezhibno delujejo (slika 17). Zobci morajo biti gibljivi, tako da prosto viseči gledajo navzdol.
- Vedno uporabljajte zaščitna očala.
- Nikoli ne režite vdrtin, čepov ali oblik.
- Debelinski izravnalni skobeljni stroj vzemite iz ovojnine in ga pregledajte glede morebitnih poškodb zaradi transporta.
- Stroj je potrebno postaviti stabilno in ga naravnati.

- Pred prvim zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostne naprave pravilno montirane.
- Skobeljni nož se mora premikati neovirano.
- Pri že obdelanem lesu je potrebno paziti na tujke kot n.pr. žebliji ali vijaki ipd.
- Preden aktivirate stikalo za vklop/izklop (1), se prepričajte, da je skobeljni nož montiran pravilno, in da se premični deli premikajo brez oviranja.
- Pred priklopljanjem stroja se prepričajte, da se podatki, ki so navedeni na tipski tablici, ujemajo z omrežnimi podatki.
- S prostim očesom pregledajte, ali dovajani in izdajni valj (f) tečeta enakomerno glede na oblanje po debelini (gl. sliko 8).

**6. Montaža****6.1 Gumijaste noge (slika 1-2)**

Pritrdite štiri gumijaste noge (11) z dobavljenimi vijaki z notranjim šestrobom (37) in podložkami (36) na spodnjo stran naprave.

**6.2 Pokrov rezila obliča (slike 1-3)**

- Držaj (8) pokrova rezila obliča vstavite na levo stran odvzemne mize (14).
- Pokrov rezila obliča (12) pritrđite z dobavljenimi podložkami (41), pritrđilnim gumbom (31) in matico (33).

**6.3 Vzдолžno vodilo (slika 4/5)**

- Položite držalo (25) in pokrivno pločevino (40) na potiskalno mizo.
- Pazite, da se vrtina držala in prekrivne pločevine prekrivata z navojnimi luknjami v potiskalni mizi.
- Držalo in prekrivno pločevino privijačite s pomočjo priloženih vijakov z notranjim šestrobom (42) in podložkami (43) na potiskalno mizo (13).

**7. Obratovanje**

**Pozor!** Debelinski skobeljalni stroj je bil zasnovan posebej za skoblanje trdega lesa. Stroj je opremljen z visoko legiranimi noži (21). Pri debelinskem skobljanju mora biti kontaktna površina obdelovanca ravna. Če obdelujete večje ali težje obdelovance, morate stroj pritrđiti na stabilno površino (npr. s pomočjo navoja v dnu stroja).

- Stikalo za vklop/izklop (1) je na levi strani stroja. Za vklop stroja pritisnite na zeleno tipko



„I“. Za izklop stroja pritisnite na rdečo tipko „0“.

- Motor te naprave je zaščiten s prenapetostnim stikalom (35) pred preobremenitvijo. Pri prekoračitvi nazivnega toka prenapetostno stikalo izklopi napravo. Po kratkem obdobju ohlajanja lahko napravo ponovno vklopite z aktiviranjem prenapetostnega stikala.
- Pri obdelavi dolgih obdelovancev uporabljajte kotalne mize ali podobno oporo. Ta dodatna oprema je na voljo v specializiranih trgovinah. Namestiti jo morate na dodajalno in odjemno stran skoblja. Višina mora biti nastavljena tako, da lahko obdelovanec v stroj potiskate vodoravno in ga iz njega jemljete vodoravno.

### 7.1 Kotno skobljanje

**Opozorilo!** Pred vsakim vzdrževanjem, čiščenjem ali nastavljanjem izvlomite omrežno stikalo.

#### 7.1.1 Nastavitev (Slike 1/3/5)

- Obrnite gumb za nastavitev globine odrezovanja (9), da nastavite višino podajalne mize (13). Nastavljeno globino odrezovanja lahko odčitete na skali (18).
- Sprostite paralelni prislon (6) z vpenjalno ročico (7). Nastavite zeleni kot. Nastavljeni kot lahko odčitete na skali (38). Po izvršenem nastavljanju ponovno fiksirajte paralelni prislon (6) z vpenjalno ročico (7).

#### 7.1.2 Namestitev odsesovanja ostružkov (slike 6-8/13)

- Na steber na odjemalni mizi (14) namestite ročico (4). Ročico (4) obračajte v levo, da mizo za debelinsko skobljanje (20) spravite v najnižji položaj.
- Odsesovanje ostružkov (5) položite na mizo za debelinsko skobljanje (20).
- Obračajte ročico (4) v smeri urinega kazalca, dokler ni odsesovanje ostružkov (5) čvrsto vpeto in izboklina (b) ne nalega na varnostnem stikalu (d).
- Namestite adapter za odsesovanje ostružkov Ø 100 mm (27) na odsesovanje ostružkov (5).
- Priključite skobelj na napravo za odsesovanje ostružkov (ni priložena).

#### 7.1.3 Obratovanje s kotnim skobljanjem (sliki 9/10)

- Odprite pritrdilni gumb (32) in zamaknite pokrov noža skoblja (12) tako daleč, kolikor je potrebno za širino obdelovanca. Ponovo pritegnite pritrdilni gumb (32).

- Povežite omrežno stikalo z omrežno napeljavo. Pritisnite zeleno tipko „I“, da zaženete stroj za oblanje.
- Položite obdelovanec, ki ga želite obdelovati, na podajalno mizo (13). Z obema rokama primate za potisne bloke (2) in potiskajte obdelovanec naprej v smeri odzemne mize (14) preko nožev (21).
- Po koncu dela stroj izklopite. V ta namen pritisnite rdečo tipko „0“. Stroj nato ločite od omrežja.
- Ponovno postavite pokrov skobljalnega noža (12) v njegov položaj.

### 7.2 Debelinsko skobljanje

**Opozorilo!** Pred vsakim vzdrževanjem, čiščenjem ali nastavljanjem izvlomite omrežno stikalo.

#### 7.2.1 Nastavitev (Slika 13)

Postavite naravno ročico (4) na steber na odzemni mizi (14) in obrnite debelinsko skobljalno mizo (20) na zeleno višino. Nastavljeni kot lahko odčitete na skali (29).

#### 7.2.2 Namestitev sklopa za odsesavanje ostružkov (Slike 11-15)

- Odvijte gumb za pritrditev (32) in potegnite pokrov skobljalnega noža (12) kar se le da naprej.
- Odsesovanje ostružkov (5) položite na odjemalno mizo (14). Pazite, da so omejljeni zatiči in pritrdilni vijak (34) v luknjah in da notranji navoj zagradi v odjemalno mizo (14) ter da izboklina (b) nalega na varnostnem stikalu (e).
- Obračajte pritrdilni vijak (34), dokler ni odsesovanje ostružkov (5) čvrsto pritrjeno.
- Namestite adapter za odsesovanje ostružkov Ø 100 mm (27) na odsesovanje ostružkov (5).
- Priključite skobljalni stroj na napravo za odsesovanje ostružkov (ni zajeto v obsegu dobave).

#### 7.2.3 Obratovanje debelinskega skobljalnika (Slika 11/14)

- Povežite omrežno stikalo z omrežno napeljavo. Pritisnite zeleno tipko „I“, da zaženete stroj za oblanje.
- Položite obdelovanec na debelinski skobljalni stroj (20). Vodite obdelovanec v smeri podajalne mize (13).
- Po koncu dela stroj izklopite s pritiskom na rdečo tipko „0“. Ločite stroj od omrežja.
- Pri daljših obdelovancih uporabljajte izvlečno podporo za obdelovance (10).

### 7.3 Zamenjava nožev (Slike 16)

- **Pozor!** Praviloma izvlecite električni omrežni vtikač pred zamenjavo nožev.
- Potiskalno mizo nastavite na največjo globino oblanja (gl. 7.1.1).
- Odstranite paralelni prislon na način obratno kot je opisano pod točko 6.3.
- Potegnite pokrov skobljalnih nožev (12) čim dlje naprej tako, da bo celotni blok z noži (23) prost.
- Odvijte vpenjalne vijake (c) tako, da jih obračate v smeri urinega kazalca z dobavljenim viličastim ključem (17). Obrnite blok z noži (23) tako, da lahko potegnete ven zapah (22) z nožem (21).
- Očistite vse relevantne dele ter rezilo noža v bloku z noži (23).
- Ponovno vstavite zapah (22) z novimi noži (21) in jih poravnajte ob strani bloka z noži.
- Blok za nastavitev rezila (15), nastavite na blok rezil, kot prikazuje slika 18. Pazite, da se rezilo (21) na obeh straneh dotika bloka za nastavitev rezil (15). Pazite na to, da doseže rezilo enako delovno višino, kot odvzemna miza.
- Napenjalne vijake (c) pritegnite z dobavljenim viličastim ključem (17).
- Ponovno potisnite pokrov skobljalnih nožev (12) v položaj tako, da bo nož (21) pokrit.

#### Opozorilo!

Uporabljajte izključno rezila, ki jih za to napravo priporoča izdelovalec. Pri uporabi drugih nožev se lahko zaradi izgube nadzora poškodujete. Vijakov ne zategujte prekomerno, da ne bi poškodovali navojev. Zapah (22) ali vijake z obrabljenimi navoji morate takoj zamenjati.

## 8. Iskanje in odprava napak

### 1. Stroja ni možno vključiti:

- Ni električnega toka. Preverite električno napajanje.
- Ogljene ščetke so obrabljene. Elektro strokovnjak naj zamenja ogljene ščetke.

### 2. Stroj se izključuje v prostem teku:

- Izpad električnega toka (preveriti varovalke). Elektro strokovnjak naj zamenja varovalko.

### 3. Stroj se zaustavlja med skobljanjem:

- Topi noži ali prehitro dodajanje. Zamenjajte nože oziroma zmanjšajte hitrost dodajanja obdelovanca.

### 4. Izguba hitrosti med skobljanjem:

- Prevelika globina odrezovanja. Zmanjšajte globino odrezovanja.
- Prevelika hitrost dodajanja. Zmanjšajte hitrost dodajanja obdelovanca.
- Topi noži. Zamenjajte nože.

### 5. Slabo površinsko stanje skobljanega obdelovanca:

- Topi noži. Zamenjajte nože.
- Neenakomerno dodajanje. Obdelovanec dodajajte ob konstantnem pritiskanju in z zmanjšano hitrostjo dodajanja.
- Naprava za odsesovanje prahu (ni zajeta v obsegu dobave) ni priključena. Priključite napravo za odsesovanje prahu.

### 6. Blokirani izmet ostružkov med naravnalnim in debelinskim skobljanjem:

- Naprava za odsesovanje prahu (ni zajeta v obsegu dobave) ni priključena. Priključite napravo za odsesovanje prahu.
- Les je prevlažen.

### 7. Neenakomerna hitrost dodajanja pri debelinskem skobljanju:

- Gumijasti jermen je prerahel. Preverite gumijasti jermen in ga po potrebi zamenjajte.
- Debelinska skobljalna miza (20) je umazana. Očistite debelinsko skobljalno mizo (20) in jo po potrebi obdelajte z mazivom.

## 9. Zamenjava električnega priključnega kabla

### Nevarnost!

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 10. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### Nevarnost!

Pred vsakim vzdrževanjem, čiščenjem in nastavitvami izvlcite omrežno stikalo.

### 10.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

### 10.2 Vzdrževanje (Slike 1/15)

**Opozorilo!** Pred izvajanjem vsakega vzdrževalnega dela izvlcite električni priključni vtikač!

#### 10.2.1 Stroj

Po približno 10 obratovnih urah občasno namažite sledeče dele:

- Ležaj dovajalnih/izdajalnih valjev (f), zobci, ki preprečujejo protiudar (24)
- ležaji jermenskega kolesa in jermenice
- navojne palice za višinsko nastavitve debelinske skobljalne mize (20)

Uporabljajte izključno samo zuha maziva.

Na podajalni mizi (13), odzemni mizi (14), debelinski skobljalni mizi, dovodnih in odvodnih valjih in ozobju proti vzratnim sunkom (24) se ne sme praviloma nahajati smola. Umazane dovodne in

odvodne valje ali ozobje proti vzratnim sunkom (24) je potrebno očistiti.

Da bi preprečili pregrevanje motorja, morate redno odstranjevati prah, ki se nabira na prezračevalnih odprtinah.

Izboljšajte drsnost miz s tem, da jih občasno obdelate z mazivom.

### 10.2.2 Rezalno orodje

Z nožev (21), zapaha (22) in bloka z noži (23) morate redno odstranjevati smolo. Le-te dele odgovarjajoče očistite s sredstvom za odstranjevanje smole.

### 10.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
  - Art. številko naprave
  - Ident- številko naprave
  - Številka potrebnega nadomestnega dela
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 11. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 12. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

- Proizvod izpolnjuje zahteve norme EN 61000-3-11 in podleže posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da ni dopustna uporaba poljubnih prosto izbirnih priključnih točk.
- Naprava lahko privede ob neugodnih pogojih električnega omrežja do občasnih napetostnih nihanj.
- Proizvod je predvideni izključno za uporabo na priključnih točkah, katere
  - a) ne prekoračujejo najvišjo dopustno omrežno impedanco  $Z_{\text{sys}}$ , ali
  - b) imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z Vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da Vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj pod a) in b) navedeni zahtevi.

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Klinasti jermen/pogonska kolesa
Obrabni material/ obrabni deli*	Rezilo skoblja
Manjkajoči deli	

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,  
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.  
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.



**Veszély!** - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



**Vigyázat!** Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



**Vigyázat!** Viseljen egy porvédőálarcot. Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



**Vigyázat!** Hordjon egy védőszemüveget. Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.



OFF



ON

Túlterhelés kapcsoló



**Vigyázat! Sérülés veszélye!** Ne nyúljon a futó gyalukésbe.



**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

**Veszély!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Ez a készülék nem lett korlátozott pszichikai, szenzoros vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalatlan és/vagy tudással nem rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra meghatározva. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

**2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme****2.1 A készülék leírása (képek 1,3,5,6,11)**

1. Be- /Kikapcsoló
2. Tolóblokk
3. Tolóbot
4. Forgattyús kézikar
5. Forgácsolószívás
6. Párhuzamos ütköző
7. Szorítókar
8. Tartó a gyalukésburkolathoz
9. Beállítógomb a forgácsolómélységhez
10. Munkadarabfelltét
11. Gumiláb
12. Gyalukésburkolat
13. Adagoló asztal

14. Leszedő asztal
15. Pengeállító blokk
16. Belső hatlapú kulcs - kicsi
17. Villás kulcs
18. Skála
19. Mutató
20. Vastagoló gyalu asztala
21. Kés
22. Retesz
23. Késblokk
24. Visszacsapódás elleni karmok
25. Tartó
26. Belső hatlapú kulcs - közepes
27. Porelszívó-adapter Ø 100 mm
28. Belső hatlapú kulcs - nagy
29. Skála
30. Mutató
31. Rögzítógomb
32. Rögzítógomb
33. Anya, önbiztosító
34. Fixálócsavar forgácsolószívás
35. Túlterhelés elleni kapcsoló
36. Alátékorong
37. Belső hatlapú csavar, rövid
38. Skála
39. Mutató
40. Burkolópléh a késhez
41. Alátékorong
42. Belső hatlapú csavar, hosszú
43. Alátékorong

**2.2 A szállítás terjedelme**

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervizközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

**Veszély!**

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Gyalugép
- Tolóbot
- Tolóblokk (2x)
- Villás kulcs
- Belső hatlapú kulcs kicsi
- Belső hatlapú kulcs közepes
- Belső hatlapú kulcs nagy
- Gumiláb (4x)
- Összeszerelési anyag
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

**3. Rendeltetésszerű használat**

A vastagoló-egyengető gyalugép minden fajta, négyzetes, derékszögű vagy lerészelt alakú teljes fűrészrúti egyengető és vastagsági gyalulására szolgál.

**A gépet csak a rendeltetése szerint szabad használni.**

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat ellenére sem lehet teljes mértékben kizárni. A szükséges munkafolyamat által a következő sérülések léphetnek fel:

- A nem lebiztosítható részlegesen a kékshenger megérintése az ujjakkal vagy a kezekkel.
- Szakszerűtlen kezelés esetén a munkadarabok visszacsapódása.
- A követelt védőfelszerelés nemhasználatára esetén halláskárosodások és megsérülések valamint sérülések az ujjakon és a kezekken.
- Zárt termekben megfelelő elszívó szerelvény nélkül történő használatnál az egészségre káros emissziók által.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem

vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**4. Technikai adatok**

Váltakozóáramú motor:.....230-240V ~ 50 Hz  
 Teljesítmény P:..... 1500 W  
 Védelmi rendszer:..... IP20  
 Max. munkadarab szélesség ..... 204 mm  
 Max. munkadarab magasság vastagságfogás: ... 120 mm  
 Egyengető gyaluasztal:.....370 x 210 mm  
 Vastagoló gyaluasztal: .....370 x 210 mm  
 Vastagoló gyalulás-előretoló sebesség . 6 m/perc  
 Üresjárat fordulatszám n0: .....9000 perc<sup>-1</sup>  
 Gyalukés üresjárat fordulatszám: .....9000 perc<sup>-1</sup>  
 Max. egyengető- gyalubevágási mélység:... 3 mm  
 Max. vastagoló- gyalubevágási mélység:.... 2 mm  
 Max. döntés párhuzamos ütköző: ..... 45°  
 Forgácsolási átmérő: .....Ø 100 mm  
 Súly:..... cca. 26,5 kg

**Veszély!****Zaj és vibrálás**

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásérték  $L_{pA}$  ..... 92,9 dB(A)  
 Bizonytalanság  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hangteljesítményérték  $L_{WA}$  ..... 105,9 dB(A)  
 Bizonytalanság  $K_{WA}$  ..... 3 dB

**Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.**

A zaj befolyása hallásvesztéshez vezethet.

A megadott rezgésemisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromosszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

### **Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!**

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

### **Vigyázat!**

#### **Fennmaradt rizikók**

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.

## **5. Beüzemeltetés előtt**

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

- Figyelmeztetés! Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.
- Ellenőrizze rendszeresen le, hogy a kés (21) és a retesz (22) feszesen be van e erősítve a késblokkban (23). (16-os kép)
- A késeknek (21) a késblokkon (23) maximál 1,1 mm-re szabad kiállniuk.
- Ne távolítsa sohasem el a gép biztonsági burkolatát, kivéve a vevőszolgálati vagy a javítási munkálatokra.
- A biztonsági burkolatoknak mindig működőképesnek kell lenniük.
- A gép minden használat előtt a biztonsági burkolatokat az előrelátott helyen odaerősíteni és biztosítani.
- Ha zárt termekben használná a gépet, akkor csatlakoztasson egy porelszívót a forgácsolószívóra (5).
- Ellenőrizze le a visszacsapódás elleni karmokat (24) kifogástalan működésükre (17-es kép). A karmoknak könnyen mozgathatóknak kell lenniük, úgy hogy szabadon

függően lefelé mutassanak.

- Hordjon mindig egy szemvédőt.
- Ne vágjon sohasem mélyedéseket, csapotkat vagy formákat.
- Kicsomagolni a vastagoló-egyengető gyalugépet és felülvizsgálni esetleges szállítási sérülésekre.
- A gépet stabilan kell felállítani és kiigazítani.
- Üzembevetel előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fel kell szerelve lennie.
- A gyalukésnek szabadon kell tudni futnia.
- Ügyeljen a már megmunkált fán az idegen testekre, mint például szögekre vagy csavarokra stb..
- Mielőtt üzemeltetné a be-/ kikapcsolót (1), bizonyosodjon meg arról, hogy a gyalukés helyesen fel van szerelve és a mozgatható részek könnyű járatúak.
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.
- Ellenőrizze le szemmel vizsgálattal, hogy a vastagoló gyaluláshoz a bevezető- és kiadó hengerek (f) egyenletesen futnak. (lásd a 8-as képet)

## **6. Összeszerelés**

### **6.1 Gumilábak (képek 1-től - 2-ig)**

Fixálja a négy gumilábat (11) a vele szállított belső hatlapú csavarral (37) és alátétkoronggal (36) a készülék alulsó oldalára.

### **6.2 Gyalukésburkolat (képek 1-től - 3-ig)**

- Tegye fel a gyalukésburkolat tartóját (8) a leszedő asztal (14) bal oldalára.
- Fixálja a vele szállított alátétkoronggal (41), a rögzítő gombbal (31) és az anyával (33) a gyalukés burkolatát (12).

### **6.3 Párhuzamos ütköző (képek 4/5)**

- Tegye fel az adagoló asztalra a tartót (25) és a burkolópléht (40).
- Ügyeljen arra, hogy a tartó és a burkolópléh furatai megegyezzenek az adagoló asztal menetes furataival.
- A vele szállított belső hatlapú csavarok (42) és alátétkorongok (43) segítségével összecsavarozni a tartót és a burkolópléht az adagoló asztallal (13).

## 7. Üzem

**Figyelmeztetés!** A vastagoló-egyengető gyalugép speciálisan tömör fa gyalulására lett koncipiálva. Ehhez erősen ötvözött kések (21) lesznek használva. A vastagoló gyalulásánál a munkadarab kontaktfelületének simának kell lennie. Ha nagyobb vagy nehezebb munkadarabokat dolgozna meg, akkor szükséges a gépnek az állófelületre való ráerősítése (mint például csavaros szorítóval a géptalajon).

- A be-/kikapcsoló (1) a gép bal oldalán található. A gép bekapcsolásához nyomja meg a zöld „I” tasztert. A gép kikapcsolásához nyomja meg a piros „0” tasztert.
- Ennek a készüléknek a motorja túlterhelés ellen egy túlterhelés elleni kapcsolóval (35) van védve. A névleges áram túllépésénél a túlterhelés elleni kapcsoló lekapcsolja a készüléket. Egy rövid lehülési szünet után a túlterhelés elleni kapcsoló üzemeltetése által ismét be lehet kapcsolni a készüléket.
- Hosszú munkadarabok megdolgozásánál használjon görgős asztalt vagy hasonló alátámasztó berendezéseket. Ez a kiegészítő berendezés kapható a szaküzletekben. Ezeket a gyalugép adagoló és leszedő oldalára kell elhelyezni. A magassági beállításnak úgy kell megtörténnie, hogy a munkadarabot vízszintesen be lehessen vezetni és vízintesen ki lehessen venni a gépből.

### 7.1 Egyengető gyalulás

**Figyelmeztetés!** Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

#### 7.1.1 Beállítás (képek 1/3/5)

- Az adagoló asztal (13) magasságának a beállításához, csavarja a gyalumélységhez (9) levő beállítógombot. A beállított vágási mélységet a skálán (18) lehet leolvasni.
- Lazítsa meg a szorítókkal (7) a párhuzamos ütközőt (6). Állítsa be a kívánt szöveget. A beállított szöveget a skálán (38) lehet leolvasni. A beállítás elvégzése után fixálja ismét a szorítókkal (7) a párhuzamos ütközőt (6).

#### 7.1.2 A forgácselszívás felszerelése (képek 6-tól - 8-ig/13)

- Rakja a forgattyús kézikart (4) a leszedő asztalon (14) levő oszlopra. Fogassa a forgattyús kézikart (4) az óramutató járásával ellenkező irányba, azért hogy a vastagoló gyaluasztalt (20) a legalacsonyabb helyzetébe tegye.
- Tegye fel a poreszívó-adaptert Ø 100 mm (27) a forgácselszívóra (5).
- Tegye rá a forgácselszívást (5) a vastagoló gyaluasztalra (20).
- Csavarja addig a forgattyús kézikart (4) az óramutató járásának megfelelően, amíg a forgácselszívás (5) feszesen be nincs szorítva és a kidúrodás (b) a biztonsági kapcsolóra (d) rá nem fekszik.
- Csatlakoztassa rá a gyalugépet egy forgácselszívó berendezésre (nincs a szállítás terjedelmében).

#### 7.1.3 Egyengető gyalu-üzem (képek 9/10)

- Nyissa meg a rögzítógombot (32) és tolja annyira el a gyalukésburkolatot (12), amennyire a munkadarab szélessége szerint szükség van. Húzza azután ismét meg a rögzítógombot (32).
- Csatlakoztassa össze a hálózati csatlakozót a hálózati vezetékkel. A gyalugép indításához nyomja meg a zöld „I” tasztert.
- Fektesse a megmunkálandó munkadarabot az adagoló asztalra (13). Fogja meg mind a két kézzel a tolóblokkokat (2) és tolja a munkadarabot előre a leszedőasztal (14) irányába a késen (21) keresztül.
- A munka befejezése után kapcsolja le a gépet. Nyomja meg ahhoz a piros „0” tasztert. Válassza azután le a gépet a hálózatról.
- A gyalukés burkolatát (12) megint a pozícióba helyezni és fedje le az egész hosszában a gyalukést.

### 7.2. Vastagoló gyalulás

**Figyelmeztetés!** Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

#### 7.2.1 Beállítás (14-es kép)

Tegye a forgattyús kézikart (4) a leszedő asztalon (14) levő oszlopra és csavarja a vastagoló gyaluasztalt (20) a kívánt magasságra. A beállított szöveget a skálán (29) lehet leolvasni.

### 7.2.2 A forgácsolás felszerelése (képek 11-től - 16-ig)

- Eressze meg a rögzítőgombot (32) és húzza annyira előre a gyalukésburkolatot (12) amennyire csak lehet.
- Tegye rá a forgácsolást (5) a leszedő asztalra (14). Ügyeljen arra, hogy az ütközőcsapok és a fixáló csavarok (34) az egyes furatokban és a leszedő asztalban (14) levő belső menetbe fogjanak és a ki-dúrodás (b) a biztonsági kapcsolóra (e) ráfeküdjön.
- Csavarja addig a fixálócsavart (34) amíg a forgácsolást (5) feszesen nincs fixálva.
- Tegye fel a porleszívó-adaptort Ø 100 mm (27) a forgácsolóra (5).
- Csatlakoztassa rá a gyalugépet egy forgácsoló berendezésre (nincs a szállítás terjedelmében).

### 7.2.3 Vastagoló gyalulás-üzem (képek 11/14)

- Csatlakoztassa össze a hálózati csatlakozót a hálózati vezetékkel. A gyalugép indításához nyomja meg a zöld „I” tasztert.
- Fektesse a munkadarabot a vastagoló gyaluasztalra (20). Vezesse a munkadarabot az adagoló asztal (13) irányába.
- A munka befejezése után kapcsolja le a gépet. Nyomja meg ahhoz a piros „0” tasztert. Válassza azután le a gépet a hálózatról.
- Hosszabb munkadaraboknál használja a kihúzható munkadarabföltétet (10).

### 7.3 Késcsere (16-os kép)

- Figyelmeztetés! Húzza már alapvetőleg mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt kicserélné a késeket.
- Állítsa az adagoló asztalt a maximális gyalumélységre. (lásd a 7.1.1-et)
- Távolítsa, a 6.3 alatt leírottakkal ellenkező módon el a párhuzamos ütközőt.
- Húzza a gyalukés burkolatot (12) amennyire csak lehet előre, úgyhogy az egész késblokk (23) szabadon fektüdjön.
- Eressze meg a feszítőcsavarokat (c) azáltal, hogy a vele szállított villáskulccsal (17) elcsavarja az óramutató forgási irányába. Fordítsa úgy el a késblokkot (23), hogy ki lehessen húzni a reteszt (22) a késsel (21).
- Tisztítsa meg minden mérvadó részt valamint a késhasadékokat a késblokkban(23).
- Tegye ismét be a reteszt (22) az új késsel (21) és igazítsa ki oldalt a késblokkon.
- Tegye a pengebeállító blokkot (15) a 18-as képen mutatottak szerint a késblokkra. Ügyel-

jen arra, hogy a kés (21) a pengebeállító blokkot (15) mind a két oldalon megérintse. Ügyeljen arra, hogy a késeknek ugyanaz a munkamagassága legyen mind a leszedő asztalnak.

- Húzza meg a feszítőcsavarokat (c) a vele szállított villáskulccsal (17).
- Tolja a gyalukésburkolatot (12) ismét a pozícióba, úgy hogy a kés (21) fedve legyen.

### Figyelmeztetés!

Csak kizárólag a gyártó által ehhez a készülékhez ajánlott késeket használni. Más kések használatánál a kontroll vesztese által fenn áll a sérülés veszélye.

Kerülje el a túlpörgést és a menet esetleges leválását. A reteszt (22) vagy az elkopott menetes csavarokat azonnal ki kell cserélni.

## 8. Hibakeresés és elhárítás

### 1. Nem lehet bekapcsolni a gépet:

- Hiányzik a hálózati áram. Ellenőrizze le az áramellátást.
- El vannak kopva a szénkefék. Hegyja a szénkeféket egy villamossági szakember által kicserélni.

### 2. Üresmenetben kikapcsol a gép:

- Áramszünet (ellenőrizni a biztosítékot): Egy villamossági szakember által kicseréltetni a biztosítékot.

### 3. A gyaluüzemben megáll a gép:

- Tompa kések vagy túl gyors adagolás. Kicserélni a késeket vagy redukálni az adagoló sebességet.

### 4. Sebességvesztés a gyalulási üzemben:

- Túl magas a vágási mélység. Redukálni a vágási mélységet.
- Túl magas az adagolási sebesség. Redukálni az adagolási sebességet.
- Tompa kések. Kicserélni a késeket.

### 5. Rossz a gyalult munkadarab felületének az állapota.

- Tompa kések. Kicserélni a késeket.
- Nem egyenletes az adagolás. A munkadarabot konstans nyomással és redukált adagolási sebességgel adagolni.
- Nem lett csatlakoztatva a porelszívó szerelvény (nincs a szállítás terjedelmében). Csatlakoztatni a porelszívó szerelvényt.

### 6. Bokkolva az egyengető- vagy vastagoló gyalulásnál a forgácskihajtás:

- Nincs csatlakoztatva a porelszívó szerelvény (nincs a szállítás terjedelmében). Csatlakoztatni a porelszívó szerelvényt.
- Túl nedves a fa.

### 7. Nem egyenletes az adagolósebesség a vastagoló gyalulásnál:

- Túl laza a gumiszíj. Leellenőrizni a gumiszíjat és adott esetben kicserélni.
- Szennyezett a vastagoló gyalusztal (20). Megtisztítani a vastagoló gyalusztalt (20) és adott esetben sikosító anyagokkal megkezeleti.

## 9. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

### Veszély!

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 10. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

### Veszély!

Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

### 10.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.

- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

### 10.2 Karbantartás (képek 1/15)

**Figyelmeztetés!** Mindenféle karbantartási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót!

#### 10.2.1 Gép

Körülbelül 10 üzemóra után a következő részeket periodikusan megkenni:

- Az adagoló-/kiadóhenger (f), visszacsapódás elleni köröm (24) csapágóját.
- A szíjgörgő és – korong csapágóját.
- A vastagoló gyalusztal (20) magasságállításának menetes rúdait.

Kizárólagosan csak száraz kenőszert használni.

Az adagoló asztalt (13), leszedő asztalt (14), vastagoló gyalusztalt, bevezető-/kiadó hengert és a visszacsapódás elleni körmöket (24) már elvileg gyantamentesen kell tartani. A szennyezett bevezető-/kiadó hangert (f) vagy visszacsapódás elleni körmöket (24) meg kell tisztítani.

Annak érdekében, hogy megakadályozza a motor túlhevülését, rendszeresen el kell távolítani a port, amely a szellőztetési nyílásokban lerakódott.

Javítsa meg az asztalok csúszósági képességét azáltal, hogy periodikusan síkosító anyagokkal megkezeleti őket.

#### 10.2.2 Vágószerszám

A kést (21), reteszt (22) és a késblokkot (23) rendszeresen meg kell szabadítani a gyantától. Ezeket a megfelelő gyanta leszedővel megtisztítani.

### 10.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt találhatóak.

## 11. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön útánna a községi önkormányzatnál.

## 12. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.





Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

- A termék teljesíti az EN 61000-3-11 követelményeit és a különcsatlakozási feltételek alá esik. Ez annyit jelent, hogy nem engedélyezett egy szabadon választható csatlakozási ponton történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségi ingadozásokhoz vezethet.
- A termék kizárólagosan olyan csatlakozási pontokon levő használatra van előrelátva, amelyek a) nem lépik túl a maximálisan engedélyezett „Z” hálózati impedanciát, vagy b) amelyeknek fázisokként legalább 100 A-os hálózati tartós áram terhelhetőségük van.
- Önnek mint használónak biztosítani kell, ha szükséges akkor az energia ellátási vállalattal való megbeszélés után, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyen üzemeltetni akarja a terméket, a megnevezett a) vagy b) követelményt teljesíti.

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Ékszíj/hajtógörgők
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Gyalukés
Hiányzó részek	

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,  
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaokmányban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízzám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

- Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
- A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
- A szavatosságunk alól ki vannak véve:
  - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
  - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
  - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
- A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
- A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.



**Opasnost!** - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja



**Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može utjecati na gubitak sluha.



**Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



**Oprez! Nosite zaštitne naočale.** Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.



**Sigurnosna sklopka**



**Oprez! Opasnost od ozljeđivanja!** Ne hvatajte nož blanjalice dok radi.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

**Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, već bi trebale biti pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primiti upute za korištenje uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo se uvjerali da se ne igraju uređajem.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1,3,5,6,11)**

1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Blok za guranje
3. Komad za guranje
4. Ručica
5. Usisavanje strugotine
6. Paralelni graničnik
7. Stezna poluga
8. Držać pokrova noža za blanjanje
9. Gumb za podešavanje dubine blanjanja
10. Podloga radnog komada
11. Gumena stopica
12. Pokrov noža za blanjanje
13. Posmični stol
14. Radni stol
15. Blok za podešavanje oštrice
16. Imbus ključ - mali
17. Viljuškasti ključ

18. Skala
19. Kazaljka
20. Stol za blanjanje
21. Nož
22. Zasun
23. Blok noževa
24. Protuudarni zahvatnici
25. Držać
26. Imbus ključ - srednji
27. Adapter za usisavanje prašine Ø 100 mm
28. Imbus ključ - veliki
29. Skala
30. Kazaljka
31. Gumb za fiksiranje
32. Gumb za fiksiranje
33. Matica, samoosiguravajuća
34. Vijak za fiksiranje dijela za usisavanje strugotine
35. Sklopka za zaštitu od preopterećenja
36. Podloška
37. Imbus vijak, kratak
38. Skala
39. Kazaljka
40. Pokrovni lim za nož
41. Podložna pločica
42. Imbus vijak, dugi
43. Podložna pločica

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili najbližoj nadležnoj trgovini najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u jamstvenim odredbama na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Blanjalica
- Komad za guranje

- Blok za guranje (2x)
- Viljuškasti ključ
- Imbus ključ, mali
- Imbus ključ, srednji
- Imbus ključ, veliki
- Gumena stopica (4x)
- Materijal za montažu
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

### 3. Namjenska uporaba

Blanjalica-ravnalica služi za poravnavanje i blanjanje raznovrsne rezane gradje, pravokutnog, kvadratnog ili kosog oblika.

**Stroj se smije koristiti samo namjenski.**

Unatoč svrsishodnoj uporabi ipak mogu nastati određeni faktori rizika. Zbog tehnologije postupka mogu nastati sljedeće ozljede:

- Dodirivanje osovine noža prstima ili rukama u slabo vidljivom području.
- Kod nestručnog rukovanja povratni udarac radnih komada.
- Ako ne koristite propisanu zaštitnu opremu, mogu nastati oštećenja sluha, vida kao i ozljede prstiju i ruku.
- Emisije opasne po zdravlje u slučaju korištenja u zatvorenim prostorima bez prikladnog uređaja za odsisavanje.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

### 4. Tehnički podaci

zmjenični motor:..... 230-240 V ~ 50 Hz  
 Snaga P: ..... 1500 W  
 Vrsta zaštite: ..... IP20  
 Maks. širina radnog komada: ..... 204 mm  
 Maks. visina radnog komada;  
 propust debljače: ..... 120 mm  
 Stol ravnalice: ..... 370 x 210 mm  
 Stol debljače: ..... 270 x 210 mm  
 Brzina pomaka debljače: ..... 6 m/min  
 Broj okretaja motora u  
 praznom hodu  $n_0$ : ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Broj okretaja noža za blanjanje  
 u praznom hodu: ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Maks. dubina blanjanja: ..... 3 mm  
 Maks. dubina skidanja debljače: ..... 2 mm  
 Maks. nagib paralelnog graničnika: ..... 45°  
 Odsisavanje piljevine: ..... Ø 100 mm  
 Težina: ..... oko 26,5 kg

#### Opasnost!

#### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  ..... 92,9 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 105,9 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

#### Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

**Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!**

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.

**Oprez!****Ostali rizici**

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.

**5. Prije puštanja u pogon**

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

- Upozorenje! Prije svih radova održavanja, čišćenja i podešavanja izvucite utikač iz strujne mreže.
- Redovito provjeravajte jesu li nož (21) i zasun (22) dobro pričvršćeni u bloku noževa (23) (slika 16).
- Noževi (21) smiju iz bloka (23) stršiti maksimalno 1,1 mm.
- Nikad ne uklanjajte sigurnosne pokrove sa stroja, čak ni kod servisiranja niti popravaka.
- Sigurnosni pokrovi moraju uvijek funkcionirati. Prije svakog korištenja stroja pričvrstite i osigurajte sigurnosne pokrove na predviđenom mjestu.
- Ako stroj koristite u zatvorenim prostorijama, priključite odsisavanje prašine na otvor za odvod piljevine (5).
- Provjerite funkcioniraju li protuudarni zahvatnici (24) besprijekorno (slika 17). Zahvatnici se moraju lagano pomicati tako da slobodno vise prema dolje.
- Uvijek koristite zaštitu za oči.
- Nikad ne režite ulegnuća, rukavce niti neke oblike.
- Raspakirajte blanjalicu i provjerite ima li kakvih transportnih oštećenja.
- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan i centriran.

- Prije puštanja u rad moraju se propisno montirati svi pokrovi i sigurnosne naprave.
- Nož za blanjanje mora se slobodno kretati.
- Drvo koje ćete obradivati provjerite na eventualno zaostala strana tijela, kao npr. čavle ili vijke i sl.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje (1), provjerite je li nož za blanjanje pravilno montiran i kreću li se pokretni dijelovi lako.
- Prije priključivanja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
- Vizualno provjerite rade li dovodni/odvodni valjci (f) za blanjanje na određenu debljinu ravnomjerno (v. sliku 8).

**6. Montaža****6.1 Gumene stopice (slika 1-2)**

Fiksirajte četiri gumene stopice (11) s priloženim imbus vijcima (37) i podloškama (36) na donju stranu uređaja.

**6.2 Poklopac noža za blanjanje (slika 1-3)**

- Stavite držač (8) poklopca noža za blanjanje na lijevu stranu prihvatnog stola (14).
- Fiksirajte poklopac noža za blanjanje (12) isporučenim podložnim pločicama (41), gumbom za fiksiranje (31) i maticom (33).

**6.3 Paralelni graničnik (slika 4/5)**

- Stavite držač (25) i pokrovni lim (40) na pomični stol.
- Pritom pripazite da provrti držača i pokrovnog lima odgovaraju provrtima navoja u pomičnom stolu.
- Uvrnite držač i pokrovni lim na pomični stol (13) pomoću isporučenih imbus vijaka (42) i podložnih pločica (43).

## 7. Pogon

**Pažnja:** Blanjatica debljača-ravnalica koncipirana je posebno za blanjanje tvrdog drva. Za to se koriste visokolegirani noževi (21). Prilikom debljanja kontaktna površina radnog komada mora biti ravna. Ako se obrađuju veći ili teži radni komadi, stroj se treba pričvrstiti na stalak (npr. pomoću navoja u podu stroja).

- Sklopka za uključivanje/isključivanje (1) nalazi se na lijevoj strani stroja. Da biste uključili stroj, pritisnite zelenu tipku „I“. Da biste isključili stroj, pritisnite crvenu tipku „0“.
- Motor ovog uređaja zaštićen je od preopterećenja odgovarajućom sklopkom (35). U slučaju prekoračenja nazivne struje sklopka za opterećenje isključuje uređaj. Nakon kratke stanke za hlađenje uređaj se ponovno može uključiti pritiskom na sklopku za zaštitu od preopterećenja.
- Prilikom obrade dugih radnih komada koristite stol s kotačima ili sličnu potpornu napravu. Ovu dodatnu opremu možete kupiti u specijaliziranim trgovinama. Ona se mora smjestiti na strani dovođenja i odvođenja radnog komada. Podešavanje visine morate izvršiti tako da se radni komad može uvesti vodoravno u stroj i isto tako vodoravno izvaditi.

### 7.1 Poravnavanje

**Upozorenje!** Prije svih radova održavanja, čišćenja i podešavanja izvucite utikač iz strujne mreže.

#### 7.1.1 Podešavanje (slika 1/3/5)

- Okrećite gumb za podešavanje dubine rezanja (11) kako biste podesili stol za pomicanje daske (13). Podešenu dubinu rezanja možete očitati na skali (18).
- Olabavite paralelni graničnik (6) pomoću stezne poluge (7). Podesite željeni kut. Podešeni kut možete očitati na skali (38). Nakon podešavanja ponovno fiksirajte paralelni graničnik (6) pomoću stezne poluge (7).

#### 7.1.2 Montaža naprave za usisavanje strugotine (slika 6-8/13)

- Stavite ručicu (4) na stup na prihvatnom stolu (14). Okrenite ručicu (4) suprotno od kazaljke sata kako biste stol za blanjanje (20) doveli u njegov najniži položaj.
- Stavite dio za usisavanje strugotine (5) na stol za blanjanje (20).
- Okrećite ručicu (4) u smjeru kazaljke na satu

tako da čvrsto pritegnete dio za usisavanje prašine (5) a ispušćenje (b) nalegne na sigurnosnu sklopku (d).

- Stavite adapter za usisavanje prašine Ø 100 mm (27) na dio za usisavanje prašine (5).
- Priključite blanjalicu na napravu za usisavanje strugotine (nema je u sadržaju isporuke).

#### 7.1.3 Poravnavanje (slika 9/10)

- Odvrnite gumb za fiksiranje (32) i pomaknite poklopac noža blanjalice (12) koliko to zah-tijeva širina radnog komada. Zatim ponovno pritegnite gumb za fiksiranje (32).
- Spojite utikač s mrežnim vodom. Pritisnite zelenu tipku „I“ kako biste pokrenuli stroj za blanjanje.
- Radni komad koji namjeravate obrađivati stavite na stol za pomicanje (13). Objema rukama (2) obuhvatite blokove za guranje (2) i gurajte radni komad naprijed u smjeru stola za skidanje (14) preko noža (21).
- Kad završite s radom, isključite stroj. Zatim pritisnite crvenu tipku „0“. Isključite stroj iz strujne mreže.
- Poklopac noža blanjalice (12) dovedite u početni položaj.

### 7.2 Skidanje debljine

**Upozorenje!** Prije svih radova održavanja, čišćenja i podešavanja izvucite utikač iz strujne mreže.

#### 7.2.1 Podešavanje (slika 13)

Stavite ručicu (4) na stupove stola za skidanje (14) i okretanjem podignite stol debljače (20) na željenu visinu. Podešeni kut možete očitati na skali (29).

#### 7.2.2 Montaža dijela za usisavanje strugotine (slika 11-15)

- Otpustite gumb za fiksiranje (32) i povucite poklopac noža blanjalice (12) što više naprijed.
- Stavite dio za usisavanje piljevine (5) na radni stol (14). Pazite na to da, da granični klinovi i vijak za fiksiranje (34) uđu u provrte i zahvate unutrašnji navoj na radnom stolu (14) i da ispušćenje (b) nalegne na sigurnosnu sklopku (e).
- Okrećite vijak za fiksiranje (34) tako dugo dok ne fiksirate dio za usisavanje piljevine (5).
- Stavite adapter za usisavanje prašine Ø 100 mm (27) na dio za usisavanje prašine (5).
- Priključite blanjalicu na uređaj za usisavanje strugotine (nije obuhvaćen isporukom).



### 7.2.3 Blanjanje (slika 11/14)

- Spojite utikač s mrežnim vodom. Pritisnite zelenu tipku „I“ kako biste pokrenuli stroj za blanjanje.
- Položite radni komad na stol debljače (20). Vodite radni komad u smjeru stola za pomicanje (13).
- Kad završite s radom, isključite stroj. Zatim pritisnite crvenu tipku „0“. Isključite stroj iz strujne mreže.
- Kod duljih radnih komada upotrijebite izvlačnu podlogu za radni komad (10).

### 7.3. Zamjena noža (slika 16)

- **Pažnja:** Prije nego ćete zamijeniti nož, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Postavite pomični stol na maksimalnu dubinu blanjanja (v. 7.1.1).
- Uklonite paralelni graničnik obrnutim redosljedom od onog koji je opisan pod točkom 6.3.
- Povucite poklopac noža blanjalice (12) što više naprijed tako da cijeli blok s nožem (23) bude slobodan.
- Otpustite stezne vijke (c) tako da ih priloženim viljuškastim ključem (17) okrećete u smjeru kazaljke na satu. Okrećite blok nožem (23) tako da se može izvući blokada (22) s nožem (21).
- Očistite sve relevantne dijelove kao i ureze u bloku s nožem (23).
- Ponovno umetnite blokadu (22) s novim nožem (21) i poravnajte je bočno na bloku.
- Blok za podešavanje oštrica (15) stavite na blok noževa kao što je prikazano na slici 18. Pritom pripazite na to da nož (21) dodiruje blok za podešavanje oštrica (15) na obje strane. Pritom pripazite da nož postigne istu radnu visinu kao i prihvatni stol.
- Pritegnite stezne vijke (c) priloženim viljuškastim ključem (17).
- Gurnite poklopac noža blanjalice (12) ponovno u njegov položaj tako da nož (21) bude pokriven.

#### Upozorenje!

Koristite isključivo noževe koje je proizvođač preporučio za ovaj uređaj. U slučaju uporabe drukčijih noževa postoji opasnost od ozljeđivanja zbog gubitka kontrole.. Nemojte vijke previše stezati niti premalo. Zasun (22) ili vijke s istrošenim navojima morate odmah zamijeniti.

## 8. Traženje i uklanjanje grešaka

### 1. Stroj se ne može uključiti:

- Nema struje. Provjerite napajanje strujom.
- Istrošene ugljene četkice. Zamjenu ugljenih četkica prepustite električaru.

### 2. Stroj se isključuje u praznom hodu:

- Nestanak struje (provjerite osigurače). Zamjenu osigurača prepustite električaru.

### 3. Stroj se zaustavlja tijekom blanjanja:

- Tupi noževi ili prebrzo vođenje. Zamijenite noževe odnosno smanjite brzinu vođenja.

### 4. Gubitak brzine tijekom blanjanja:

- Prevelika dubina rezanja. Smanjite dubinu rezanja.
- Prevelika brzina vođenja. Smanjite brzinu vođenja.
- Tupi noževi. Zamijenite noževe.

### 5. Loša površina obrađenog radnog komada:

- Tupi noževi. Zamijenite noževe.
- Neravnomjerno vođenje. Radni komad vodite pod konstantnim pritiskom i smanjenom brzinom.
- Nije priključen uređaj za usisavanje prašine (nije obuhvaćen isporukom). Priključite uređaj za usisavanje prašine.

### 6. Izbacivanje strugotine kod blanjanja ili ravnanja:

- Nije priključen uređaj za usisavanje prašine (nije obuhvaćen isporukom). Priključite uređaj za usisavanje prašine.
- Previše vlažno drvo.

### 7. Neravnomjerna brzina vođenja tijekom blanjanja:

- Olabavite gumene remene. Provjerite gumene remene i po potrebi ih zamijenite.
- Zaprljan stol debljače (20). Očistite stol debljače (20) i po potrebi premažite sredstvom za pospješivanje skliskosti.

## 9. Zamjena mrežnog kabela

### Opasnost!

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 10. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### Opasnost!

Prije svih radova održavanja, čišćenja i podešavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.

### 10.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućiste motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

### 10.2 Održavanje (slika 1/15)

**Upozorenje!** Prije svih radova održavanja izvucite utikač iz strujne mreže!

#### 10.2.1 Stroj

Nakon svakih 10 sati rada podmažite sljedeće dijelove:

- Ležajevi valjaka za dovod i odvod (f), protuudarni zahvatnici (24)
- ležaj čahure i remenice
- šipke s navojima za podešavanje visine stola debljače (20)

Koristite isključivo suha maziva.

Stol za pomicanje (13), za skidanje (14), stol debljače, ulazne /izlazne valjke i čeljusti protiv povratnog udaraca (24) temeljito očistite od smola. Očistite zaprljane ulazne/izlazne valjke ili čeljusti protiv povratnog udarca (24).

Da biste spriječili pregrijavanje motora, redovito uklanjajte prašinu koja se nataloži u otvorima za

prozračivanje.

Klizavost stola poboljšajte tako da ga povremeno tretirate sredstvom za pospešivanje skliskosti.

### 10.2.2 Rezaći alat

Nož (21), blokadu (22) i blok s nožem (23) redovito čistite od smola. Očistite ih za to namijenjenim sredstvom.

### 10.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

- Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima specijalnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na slobodno odabranim priključnim točkama po želji.
- Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona.
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje
  - a) ne prekoračuju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže „Z“ ili
  - b) čija opteretivost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vaš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Klinasti remen/pogonski valjci
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	Nož za blanjanje
Neispravni dijelovi	

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.



**Opasnost!** - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda



**Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može da utiče na gubitak sluha.



**Oprez! Nosite zaštitnu masku protiv prašine.** Prilikom obrade drveta i drugih materijala nastaje prašina opasna po zdravlje. Azbestni materijali ne smeju se obrađivati!



**Oprez! Nosite zaštitne naočari.** Tokom rada dolazi do iskrenja ili iz uređaja izlazi iver, strugotina i prašina koji mogu uticati na gubitak vida.



**Prekidač za preopterećenje**



**Oprez! Opasnost od povrede!** Nemojte dodirivati nož rendisaljke dok ona radi.

**Opasnost!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**Opasnost!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim osobinama ili ona bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili od njega dobiti uputstva za korišćenje uređaja. Deca trebaju da budu pod nadzorom, kako bismo se uverili da se ne igraju uređajem.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1,3,5,6,11)**

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Blok za guranje
- 3 Komad za guranje
- 4 Ručica
- 5 Usisavanje ivera
- 6 Paralelni graničnik
- 7 Stezna poluga
- 8 Držać pokrova noža za rendisanje
- 9 Dugme za podešavanje dubine rendisanja
- 10 Podloga radnog komada
- 11 Gumena nožica
- 12 Pokrov noža za rendisanje
- 13 Pomični sto
- 14 Prihvatni sto
- 15 Blok za podešavanje oštrice

- 16 Imbus ključ - mali
- 17 Viljuškasti ključ
- 18 Skala
- 19 Kazaljka
- 20 Sto za rendisanje
- 21 Nož
- 22 Zasun
- 23 Blok noževa
- 24 Protivudarne kandže
- 25 Držać
- 26 Imbus ključ - srednji
- 27 Adapter za usisavanje prašine Ø 100 mm
- 28 Imbus ključ - velik
- 29 Skala
- 30 Kazaljka
- 31 Dugme za fiksiranje
- 32 Dugme za fiksiranje
- 33 Navrtka, samoosiguravajuća
- 34 Zavrtanj za fiksiranje dela za usisavanje ivera
- 35 Prekidač u slučaju preopterećenja
- 36 Podloška
- 37 Imbus zavrtanj, kratak
- 38 Skala
- 39 Kazaljka
- 40 Pokrivni lim za nož
- 41 Pločica za podmetanje
- 42 Imbus zavrtanj, dugačak
- 43 Pločica za podmetanje

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikla. Ako neki delovi nedostaju, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru ili najbližoj nadležnoj prodavnici najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predložene važeće potvrde o kupovini. Molimo vas da sa time u obratite pažnju na tabelu o garanciji na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Rendisaljka
- Komad za guranje
- Blok za guranje (2x)
- Viljuškasti ključ
- Imbus ključ, mali
- Imbus ključ, srednji
- Imbus ključ, velik
- Gumena nožica (4x)
- Materijal za montažu
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

### 3. Namensko korišćenje

Ravnalica služi za poravnavanje i rendisanje raznovrsne rezane građe, pravougaonog, kvadratnog ili kosog oblika.

#### Mašina sme da se koristiti samo namenski.

Uprkos namenskoj upotrebi ipak mogu da nastanu određeni faktori rizika. Zbog tehnologije postupka mogu nastati sledeće ozlede:

- Doticanje osovine s noževima prstima ili rukama u slabo vidljivom području.
- Kod nestručnog rukovanja povratni udarac radnih komada.
- Ako ne koristite propisanu zaštitnu opremu, mogu nastati oštećenja sluha, vida kao i ozlede prstiju i ruku.
- Emisije opasne po zdravlje u slučaju korišćenja u zatvorenim prostorima bez prikladnog uređaja za odsisavanje.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zantatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

### 4. Tehnički podaci

Izmenični motor: ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
 Snaga P: ..... 1500 W  
 Vrsta zaštite: ..... IP20  
 Maks. širina radnog komada: ..... 204 mm  
 Maks. visina radnog komada;  
 propust debljače: ..... 120 mm  
 Sto ravnalice: ..... 370 x 210 mm  
 Sto debljače: ..... 270 x 210 mm  
 Brzina pomaka debljače: ..... 6 m/min  
 Broj obrtaja motora u  
 praznom hodu  $n_0$ : ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Broj obrtaja noža za rendisanje u  
 praznom hodu: ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Maks. dubina rendisanja: ..... 3 mm  
 Maks. dubina skidanja debljače: ..... 2 mm  
 Maks. nagib paralelnog graničnika: ..... 45°  
 Odsisavanje ivera: ..... Ø 100 mm  
 Težina: ..... cirka 26,5 kg

#### Opasnost!

##### Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska  $L_{pA}$  ..... 92,9 dB(A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 105,9 dB(A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

#### Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može da se, zavisno od načina korišćenja električnih alata, promeni, a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrednosti.

Pomenuta vrednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu uspoređivanja električnog alata jedne firme s električnim alatom neke druge firme.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.



### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.

### Oprez!

#### Ostali rizici

**Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:**

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.

## 5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

- Upozorenje! Pre svih radova održavanja, čišćenja i podešavanja izvucite mrežni utikač.
- Redovno proveravajte jesu li nož (21) i zasun (22) dobro učvršćeni u bloku noževa (23) (slika 16).
- Noževi (21) smeju da budu istureni iz bloka (23) maksimalno 1,1 mm.
- Nikad ne uklanjajte sigurnosne pokrove s mašine, čak ni kod servisiranja niti popravki.
- Sigurnosni pokrovi moraju uvek da funkcionišu. Pre svakog korišćenja stroja pričvrstite i osigurajte sigurnosne pokrove na predviđenom mestu.
- Ako mašinu koristite u zatvorenim prostorijama, priključite odsisavanje prašine na otvor za odvod ivera (5).
- Proverite da li protivudarni zahvatači (24) funkcionišu besprekorno (slika 17). Zahvatači moraju biti lako pokretljivi tako da slobodno vise prema dole.
- Uvek koristite zaštitu za oči.
- Nikad ne režite ulegnuća, rukavce niti neke oblike.
- Otpakujte ravnalicu i proverite ima li kakvih transportnih oštećenja.
- Mašina se mora postaviti tako da bude stabilna i centrirana.

- Pre puštanja u rad moraju se propisno montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Nož redne mora slobodno a se kreće.
- Drvo koje ćete obrađivati proverite na eventualno zaostala strana tela, kao npr. eksere ili zavrtnje i sl.
- Pre nego što uključite prekidač za uključivanje/isključivanje (1), proverite je li nož rende pravilno montiran i kreću li se pokretni delovi lako.
- Pre priključivanja mašine proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
- Vizualno proverite da li valjci za dovod i odvod (f) kod rendisanja na određenu debljinu ujednačeno rade (v. sliku 8).

## 6. Montaža

### 6.1 Gumene nožice (slike 1-2)

Fiksirajte četiri gumene nožice (11) sa priloženim imbus zavrtnjima (37) i pločicama za podmetanje (36) na donju stranu uređaja.

### 6.2 Poklopac noža za rendisanje (slike 1-3)

- Stavite držač (8) poklopa noža za rendisanje na levu stranu prihvatnog stola (14).
- Fiksirajte poklopac noža za rendisanje (12) priloženim pločicama za podmetanje (41), dugmetom za fiksiranje (31) i navrtkom (33).

### 6.3 Paralelni graničnik (slika 4/5)

- Stavite držač (25) i pokrivni lim (40) na posmični sto.
- Pritom obratite pažnju na to da se provrti držača i pokrivnog lima poklapaju s provrtima navoja u posmičnom stolu.
- Fiksirajte držač zavrtnjima, a pokrivni lim na posmični sto (13) pomoću isporučenih imbus zavrtnja (42) i pločica za podmetanje (43).

## 7. Pogon

**Pažnja:** Rendisaljka debljača – ravnalica specijalno je koncipirana za rendisanje tvrdog drveta. Za to se koriste visokolegirani noževi (21). Kod skidanja debljine kontaktna površina radnog komada treba da bude ravna. Ako se obrađuju veći ili teži radni predmeti, mašina treba da se pričvrsti na stalak (npr. pomoću navoja u podu mašine).

- Prekidač za uključivanje/isključivanje (1) nalazi se na levoj strani mašine. Za uključivanje

mašine pritisnite zeleni taster „I“. Za isključivanje mašine pritisnite crveni taster „0“.

- Motor ovog uređaja je zaštićen od preopterećenja odgovarajućim prekidačem (35). U slučaju prekoračenja nominalne struje prekidač preopterećenja isključuje uređaj. Nakon kratke pauze za hlađenje uređaj se može ponovno se uključiti aktiviranjem prekidača preopterećenja.
- Kod obrade dugačkih radnih predmeta koristite stol s točkovima ili sličnu napravu za podupiranje. Ovu dodatnu opremu možete da nabavite u specijalizovanim prodavnicama. Ona se mora smestiti na strani dovodjenja i odvođenja radnog predmeta. Podešavanje visine mora se izvršiti tako da radni predmet može da se uvede horizontalno u mašinu i isto tako horizontalno izvadi.

### 7.1 Poravnavanje

**Upozorenje!** Pre svih radova održavanja, čišćenja i podešavanja izvucite utikač iz strujne mreže.

#### 7.1.1 Podešavanje (slike 1/3/5)

- Okrenite dugme za podešavanje dubine skidanja materijala (9) kako bi se podesila visina posmičnog stola (13). Podešene dubina rendisanja može da se očita na skali (18).
- Pomoću stezne poluge (7) otpustite paralelni graničnik (6). Namestite željeni ugao. Podešeni ugao može da se očita na skali (38). Nakon završenog podešavanja opet fiksirajte uz pomoć stezne poluge (7) paralelni graničnik (6).

#### 7.1.2 Montaža naprave za usisavanje ivera (slike 6-8/13)

- Stavite ručicu (4) na stub na prihvatnom stolu (14). Okrenite ručicu (4) suprotno od kazaljke na časovniku kako biste sto za rendisanje (20) doveli u njegov najniži položaj.
- Stavite napravu za usisavanje ivera (5) na sto za rendisanje (20).
- Okrećite ručicu (4) u smeru kazaljke na časovniku tako da naprava za usisavanje ivera (5) bude fiksirana, a izbočina (b) nalegne na sigurnosni prekidač (d).
- Stavite adapter za usisavanje prašine Ø 100 mm (27) na deo za usisavanje prašine (5).
- Priključite rendisaljku na napravu za usisavanje ivera (nema je u sadržaju isporuke).

#### 7.1.3 Poravnavanje (slika 9/10)

- Odvrnite dugme za fiksiranje (32) i pomerite poklopac noža rendisaljke (12) toliko koliko to zahteva širina radnog predmeta. Zatim ponovno pritegnite dugme za fiksiranje (32).
- Umetnite utikač u strujnu utičnicu. Pritisnite zeleni taster „I“ da biste startovali mašinu za rendisanje.
- Položite radni komad koji ćete obrađivati na posmični sto (13). Sa obe ruke obuhvatite blokove za guranje (2) i gurajte radni komad napred u smeru prihvatnog stola (14) preko noževa (21).
- Nakon završetka rada isključite mašinu. U tu svrhu pritisnite crveni taster „0“. Na kraju isključite mašinu iz strujne mreže.
- Vratite poklopac noža za rendisanje (12) na njegovo mesto.

### 7.2 Rendisanje

**Upozorenje!** Pre svih radova održavanja, čišćenja i podešavanja izvucite utikač iz strujne mreže.

#### 7.2.1 Podešavanje (slika 13)

Stavite ručicu (4) na mostić na prihvatnom stolu (14) i okrenite sto za rendisanje (20) na željenu visinu. Podešeni ugao može da se očita na skali (29).

#### 7.2.2 Montaža naprave za odsisavanje ivera (Slike 11-15)

- Otpustite dugme za fiksiranje (32) i pomaknite poklopac noža za rendisanje (12) što je moguće više prema napred.
- Stavite napravu za usisavanje ivera (5) na radni sto (14). Pripazite na to, da granični klinovi i zavrtnj za fiksiranje (34) uđu u pripadajuće provrte i unutrašnji navoj na radnom stolu (14), a izbočina (b) nalegne na sigurnosni prekidač (e).
- Okrećite zavrtnj za fiksiranje (34) sve dok naprava za usisavanje ivera (5) ne bude čvrsto fiksirana.
- Stavite adapter za usisavanje prašine Ø 100 mm (27) na deo za usisavanje prašine (5).
- Priključite rendisaljku na napravu za odsisavanje ivera (nema u sadržaju isporuke).

### 7.2.3 Rendisanje (slike 11/14)

- Umetnite utikač u strujnu utičnicu. Pritisnite zeleni taster „I“ da biste startovali mašinu za rendisanje.
- Položite radni komad na sto rendisaljke (20). Dovedite radni komad u smeru posmičnog stola (13).
- Nakon završetka rada isključite mašinu. U tu svrhu pritisnite crveni taster „0“. Na kraju isključite mašinu iz strujne mreže.
- Kod dužih radnih predmeta upotrebite adekvatnu podlogu koja može da se izvuče (10).

### 7.3 Zamena noža (slike 16)

- **Upozorenje!** Pre nego što ćete da zameniti noževe, izvucite mrežni utikač.
- Podesite posmični sto na maksimalnu dubinu rendisanja (v. 7.1.1).
- Uklonite paralelni graničnik na obrnutim redom, kao što je opisano pod 6.3.
- Pomaknite poklopac noževa za rendisanje (12) što je moguće više napred, tako da oslobodite ceo blok noževa (23).
- Otpustite stezne vijke (c) tako da ih priloženim viljuškastim ključem (17) odvrćete u smeru kazaljke na časovniku. Okrenite blok noževa (23) tako, da se zasun (22) može izvući zajedno s nožem (21).
- Očistite relevantne delove kao i žlebove u bloku noževa (23).
- Stavite zasun (22) s novim nožem (21) i poravnajte ga sa strane na bloku noževa.
- Stavite blok za podešavanje oštrica (15), kao što je prikazano na slici 18, na blok noževa. Pazite na to da nož (21) dotiče blok za podešavanje oštrica (15) na obe strane. Obratite pažnju na to da nož postigne istu radnu visinu kao i prihvatni sto.
- Pritegnite stezne zavrtnje (c) sa priloženim viljuškastim ključem (17).
- Opet pomaknite poklopac noževa za rendisanje (12) u njegov položaj, tako da nož (21) bude pokriven.

#### Upozorenje!

Koristite isključivo noževe koje je proizvođač preporučio za ovaj uređaj. U slučaju upotrebe drugačijih noževa postoji opasnost od povreda zbog gubitka kontrole. Zavrtnje nemojte da stežete ni previše niti pre malo. Zasun (22) ili zavrtnje s istrošenim navojima morate odmah da zamenite.

## 8. Traženje i uklanjanje grešaka

### 1. Mašina se ne može uključiti:

- Nema struje. Proverite napajanje strujom.
- Istrošene ugljene četkice. Dajte da Vam električar zameni ugljene četkice.

### 2. Mašina se isključuje u praznom hodu:

- Nestanak struje (proveriti osigurače). Dajte da Vam električar zameni osigurač.

### 3. Mašina se zaustavlja za vreme rendisanja:

- Tupi noževi ili prebrzo dovođenje radnog komada. Zamenite noževe odn. smanjite brzinu dovođenja.

### 4. Smanjenje brzine za vreme rendisanja:

- Prevelika dubina skidanja materijala. Smanjite dubinu skidanja materijala.
- Prevelika brzina dovođenja radnog komada. Smanjite brzinu dovođenja.
- Tupi noževi. Zamenite noževe.

### 5. Loš izgled površine radnog komada koji rendišemo:

- Tupi noževi. Zamenite noževe.
- Neravnomerno dovođenje radnog komada. Dovedite radni komad uz konstantan pritisak i smanjenu brzinu.
- Nije priključena naprava za odsisavanje prašine (nema je u sadržaju isporuke). Priključite napravo za odsisavanje prašine.

### 6. Blokirano izbacivanje ivera kod poravnivanja i rendisanja:

- Nije priključena naprava za odsisavanje prašine (nema je u sadržaju isporuke). Priključite napravo za odsisavanje prašine.
- Drvo je prevlažno.

### 7. Neravnomerna brzina dovođenja radnog komada kod rendisanja:

- Prelabav gumeni kaiš. Proverite gumeni kaiš i prema potrebi ga zamenite.
- Zaprljan sto za rendisanje (20). Očistite sto za rendisanje (20) i eventualno ga premažite sredstvom za lakše klizanje.

## 9. Zamena mrežnog priključnog voda

### Opasnost!

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

## 10. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

### Opasnost!

Pre svih radova održavanja, čišćenja i podešavanja izvucite utikač iz strujne mreže.

### 10.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.

### 10.2 Održavanje (slike 1/15)

**Upozorenje!** Pre svih poslova održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice!

#### 10.2.1 Mašina

Nakon oko 10 radnih časova periodički podmazujte sedeće delove:

- Ležajevi dovodnih/odvodnih valjaka (f), protivudarni zahvatači (24)
- Ležajeve kaišnih kotura i remenica
- Šipke s navojem za podešavanje visine stola rendisaljke (20)

Koristite isključivo suva maziva.

Posmični sto (13), prihvatni sto (14), sto za rendisanje, dovodni/odvodni valjci i protuudarne kandže (24) moraju u principu da budu bez smole. Zaprjani dovodni/odvodni valjci ili protuudarne kandže (24) moraju se očistiti.

Da bi se sprečilo pregrevanje motora, redovno

uklanjajte prašinu koja se taloži u otvorima za provetravanje.

Površina stolova mora da bude glatka s time da je periodično podmazujete dotičnim sredstvom.

### 10.2.2 Rezni alat

Nož (21), zasun (22) i blok noževa (23) morate redovito da čistite od smole. Čistite ih s odgovarajućim sredstvom za uklanjanje smole.

### 10.3 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

- Proizvod ispunjava zahteve EN 61000-3-11 i podleže uslovima specijalnog priključivanja. To znači da nije dozvoljena upotreba na slobodno odabranim priključnim tačkama po želji.
- Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može da uzrokuje privremena kolebanja napona.
- Proizvod je namenjen isključivo za upotrebu na priključnim tačkama koje
  - a) ne prekoračuju maksimalnu dozvoljenu impedanciju mreže ili
  - b) čija mogućnost opterećenja trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate da proverite, ako je potrebno i da se posavetujete s Vašim preduzećem za distribuciju energije, da li priključna točka na kojoj želite da koristite Vaš proizvod ispunjava jedan od zahteva a) ili b).

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Klinasti kaiš/pogonski valjci
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	Nož za rendisanje
Neispravni delovi	

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Garantni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.  
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.



**Nebezpečí!** - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



**Varování! Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Varování! Noste ochrannou masku proti prachu.** Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



**Varování! Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.



**Vypínač na přetížení**



**Pozor! Nebezpečí zranění!** Nesahat na běžící hoblovací nůž.



**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje (obr. 1,3,5,6,11)**

1. Za-/vypínač
2. Posuvný blok
3. Posuvná tyč
4. Ruční klika
5. Odsávání pilin
6. Paralelní doraz
7. Svěrací páka
8. Držák krytu hoblovacích nožů
9. Nastavovací knoflík tloušťky třísky
10. Opěrná plocha pro obrobky
11. Gumová botka
12. Kryt hoblovacích nožů
13. Podávací stůl

14. Odebírací stůl
15. Zařízení na seřizování nožů
16. Klíč s vnitřním šestihranem - malý
17. Rozvidlený klíč
18. Stupnice
19. Ukazatel
20. Tloušťkovací stůl
21. Nůž
22. Západka
23. Hoblovací válec
24. Čelisti zabraňující zpětnému vrhu
25. Držák
26. Klíč s vnitřním šestihranem - střední
27. Adaptér odsávání prachu Ø 100 mm
28. Klíč s vnitřním šestihranem - velký
29. Stupnice
30. Ukazatel
31. Zajišťovací knoflík
32. Zajišťovací knoflík
33. Matice, samosvorná
34. Fixační šroub pro odsávání prachu
35. Vypínač na přetížení
36. Podložka
37. Šroub s vnitřním šestihranem, krátký
38. Stupnice
39. Ukazatel
40. Zakryvací plech nože
41. Podložka
42. Šroub s vnitřním šestihranem, dlouhý
43. Podložka

**2.2 Rozsah dodávky**

popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Nebezpečí!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Hoblovka
- Posuvná tyč
- Posuvný blok (2x)
- Rozvidlený klíč
- Klíč s vnitřním šestihranem, malý
- Klíč s vnitřním šestihranem, střední
- Klíč s vnitřním šestihranem, velký
- Gumová botka (4x)
- Montážní materiál
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

### 3. Použití podle účelu určení

Tloušťkovací a srovnávací frézka slouží k tloušťkování a srovnávání omítnutého řeziva všeho druhu, čtvercového, obdélníkového nebo zkoseného tvaru.

#### Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno pracovním postupem se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk hoblovacího válce prsty nebo rukama v místě, které nelze zabezpečit.
- Při neodborném zacházení zpětný vrh obrobků.
- Poškození sluchu a zranění očí, jakož také prstů a rukou při nepoužívání potřebného ochranného vybavení.
- Zdraví škodlivé emise při používání v uzavřených prostorách bez vhodného odsávacího zařízení.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

### 4. Technická data

Motor na střídavý proud: ..... 230-240 V~ 50 Hz  
 Výkon P: ..... 1500 W  
 Druh krytí: ..... IP20  
 Max. šířka obrobku: ..... 204 mm  
 Max. výška obrobku průchod tloušťky: ... 120 mm  
 Srovnávací stůl: ..... 370 x 210 mm  
 Tloušťkovací stůl: ..... 270 x 210 mm  
 Rychlost posuvu tloušťkovačky: ..... 6 m/min  
 Otáčky naprázdno motor n0: ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Otáčky naprázdno hoblovací nůž: ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Max. hloubka zářezu hoblování: ..... 3 mm  
 Max. hloubka zářezu tloušťkování: ..... 2 mm  
 Max. sklon paralelního dorazu: ..... 45°  
 Odsávání třísek: ..... Ø 100 mm  
 Hmotnost: ..... cca 26,5 kg

#### Nebezpečí!

##### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 92,9 dB(A)  
 Nejistota  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 105,9 dB(A)  
 Nejistota  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

#### Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

#### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat odborníkem.

- vat.
- Příklad vypněte, pokud ho nepoužíváte.

### **Pozor!**

#### **Zbývající rizika**

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.

## **5. Před uvedením do provozu**

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

- Varování! Před všemi údržbářskými, čisticími a seřizovacími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou nože (21) a pojistné západky (22) v hoblovacím válci (23) řádně upevněny (Obrázek 16).
- Nože (21) smějí z hoblovacího válce (23) přečnívat maximálně 1,1 mm.
- Nikdy neodstraňujte ochranné kryty stroje; pouze za účelem servisu a oprav.
- Ochranné kryty musí být vždy v pořádku. Před každým použitím stroje upevněte a zabezpečte ochranné kryty na správném místě.
- Pokud stroj používáte v uzavřených prostorech, připojte na odsávání třísek odsávání prachu (5).
- Zkontrolujte bezvadnou funkčnost čelistí zabraňujících zpětnému vrhu (24) (obr. 17). Čelisti se musejí lehce pohybovat tak, aby ve volně visícím stavu ukazovaly dolů.
- Vždy noste ochranu zraku.
- Nikdy neprovádějte konkávní průhyby, čepy nebo tvary.
- Tloušťkovací a srovnávací frézku vybalit a zkontrolovat eventuální poškození při dopravě.
- Stroj musí být stabilně postaven a vyrovnán.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Hoblovací nůž musí mít možnost volného chodu.

- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače (1) se ujistěte, zda je hoblovací nůž správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Vizually zkontrolujte, jestli podávací a výstupní válečky (f) na tloušťkování běží rovnoměrně. (viz obr. 8)

## **6. Montáž**

### **6.1 Gumové botky (obr. 1-2)**

Připevněte čtyři gumové botky (11) pomocí dodaných šroubů s vnitřním šestihranem (37) a podložek (36) na spodní straně přístroje.

### **6.2 Kryt hoblovacích nožů (obr. 1-3)**

- Na levou stranu odeberacího stolu (14) nasadte držák (8) krytu hoblovacích nožů.
- Kryt hoblovacích nožů (12) zafixujte pomocí dodaných podložek (41), zajišťovacího knoflíku (31) a matice (33).

### **6.3 Paralelní doraz (obr. 4/5)**

- Držák (25) a zakrývací plech (40) nasadte na podávací stůl.
- Dbejte na to, aby otvory držáku a zakrývacího plechu lícovaly s vnitřními závitů podávacího stolu.
- Přišroubujte držák a zakrývací plech pomocí dodaných šroubů s vnitřním šestihranem (42) a podložek (43) na podávací stůl (13).

## **7. Provoz**

**Pozor:** Tloušťkovací a srovnávací frézka byla koncipována speciálně na hoblování tvrdého dřeva. K tomu jsou použity vysokolegované nože (21). Při tloušťkování musí být dotyková plocha obrobku plochá. Pokud jsou obráběny větší nebo těžší obrobky, je nutné přístroj upevnit na místě stání (např. pomocí závitů na spodní straně přístroje).

- Za-/vypínač (1) se nalézá na levé straně stroje. Na zapnutí stroje stiskněte zelené tlačítko „I“. Na vypnutí stroje stiskněte červené tlačítko „O“.
- Motor tohoto přístroje je chráněn proti přetížení pomocí vypínače na přetížení (35). Při překročení jmenovitého proudu vypínač na přetížení přístroj vypne. Po krátké

přestávce na ochlazení může být přístroj opět zapnut stisknutím vypínače na přetížení.

- Při opracovávání dlouhých obrobků používejte posuvný stůl nebo podobné podpěrné zařízení. Tato dodatečná vybavení jsou k dostání v odborných prodejnách. Musí být umístěna na příváděcí a výstupní straně hoblovky. Nastavení výšky musí být provedeno tak, aby mohl být obrobek do přístroje přiváděn a zároveň odebrán ve vodorovné poloze.

### 7.1 Srovnávání

**Varování!** Před všemi údržbářskými, čistícími a seřizovacími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

#### 7.1.1 Nastavení (obr. 1/3/5)

- Na nastavení výšky podávacího stolu (13) otáčejte nastavovacím knoflíkem tloušťky třísky (11). Nastavená hloubka řezu může být odečtena na stupnici (18).
- Pomocí svěrací páky (7) povolte paralelní doraz (6). Nastavte požadovaný úhel. Nastavený úhel může být odečten na stupnici (38). Po provedeném nastavení paralelní doraz (6) opět fixujte pomocí svěrací páky (7).

#### 7.1.2 Montáž odsávání pilin (obr. 6-8/13)

- Nasadte ruční kliku (4) na vzpěru na odebíracím stole (14). Na nastavení tloušťkovacího stolu (20) do nejnižší polohy otáčejte ruční klikou (4) proti směru hodinových ručiček.
- Nasadte odsávání pilin (5) na tloušťkovací stůl (20).
- Otáčejte ruční klikou (4) ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až je odsávání pilin (5) pevně upnuto a výstupek (b) doléhá na bezpečnostní spínač (d).
- Namontujte adaptér odsávání prachu Ø 100 mm (27) na odsávání pilin (5).
- Připojte hoblovku na zařízení na odsávání prachu (není v rozsahu dodávky).

#### 7.1.3 Provoz srovnávacího hoblíku (obr. 9/10)

- Povolte zajišťovací knoflík (32) a posuňte kryt hoblovacích nožů (12) tak dalece, jak to vyžaduje šířka obrobku. Poté opět zajišťovací knoflík (32) utáhněte.
- Na spuštění hoblovací frézy spojte síťovou zástrčku se síťovým vedením. Pro zapnutí hoblovky stiskněte zelené tlačítko „I“.
- Obrobek určený k opracování položte na podávací stůl (13). Uchopte oběma rukama posuvné bloky (2) a posouvejte obrobek přes

nože (21) dopředu ve směru odebíracího stolu (14).

- Po ukončení práce stroj vypněte. Stiskněte červené tlačítko „0“. Poté stroj odpojte od sítě.
- Kryt hoblovacích nožů (12) opět uveďte do výchozí polohy.

### 7.2 Tloušťkování

**Varování!** Před všemi údržbářskými, čistícími a seřizovacími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

#### 7.2.1 Nastavení (obr. 13)

Ruční kliku (4) nasadte na vzpěru na odebíracím stole (14) a nastavte tloušťkovací stůl (20) na požadovanou výšku. Nastavený úhel může být odečten na stupnici (29).

#### 7.2.2 Montáž odsávání třísek (obr. 11-15)

- Povolte zajišťovací knoflík (32) a vytáhněte kryt hoblovacích nožů (12) tak dalece dopředu, jak je to možné.
- Nasadte odsávání třísek (5) na odebírací stůl (14). Dbejte na to, aby dorazové kolíky a fixační šroub (34) zapadaly vždy do příslušných otvorů a vnitřního závitu na odebíracím stole (14) a výstupek (b) doléhal na bezpečnostní spínač (e).
- Otáčejte fixačním šroubem (34) tak dlouho, až je odsávání třísek (5) pevně fixováno.
- Namontujte adaptér odsávání prachu Ø 100 mm (27) na odsávání pilin (5).
- Připojte hoblovací frézu na zařízení na odsávání prachu (není v rozsahu dodávky).

#### 7.2.3 Režim tloušťkování (obr. 11/14)

- Na spuštění hoblovací frézy spojte síťovou zástrčku se síťovým vedením. Pro zapnutí hoblovky stiskněte zelené tlačítko „I“.
- Obrobek položte na tloušťkovací stůl (20). Veďte obrobek směrem k podávacímu stolu (13).
- Po ukončení práce stroj vypněte. Stiskněte červené tlačítko „0“. Poté stroj odpojte od sítě.
- U delších obrobků použijte vytahovací opěrnou plochu pro obrobky (10).

### 7.3 Výměna nožů (obr. 16)

- **Varování!** Před výměnou nožů zásadně vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nastavte podávací stůl na maximální hloubku hoblování. (viz 7.1.1)
- Odstraňte paralelní doraz v opačném pořadí, než jak je popsáno v bodě 6.3.
- Vytáhněte kryt hoblovacích nožů (12) tak dalece dopředu, aby byl pokud možno celý hoblovací válec (23) volně přístupný.
- Upínací šrouby (c) povolte otáčením dodaným rozvidleným klíčem (17) ve směru hodinových ručiček. Hoblovací válec (23) natočte tak, aby mohla být pojistná západka (22) s nožem (21) vytažena.
- Vyčistěte všechny relevantní díly a drážky nožů v hoblovacím válci (23).
- Opět vsadte pojistnou západku (22) s novým nožem (21) a vyrovnejte je bočně podle hoblovacího válce.
- Zařízení na seřizování nožů (15) nasadte na hoblovací válec tak, jak je znázorněno na obr. 18. Dbejte na to, aby se nůž (21) na obou stranách dotýkal zařízení na seřizování nožů (15). Dbejte na to, aby nůž dosáhl stejné pracovní výšky jako odebírací stůl.
- Utáhněte upínací šrouby (c) pomocí dodaného rozvidleného klíče (17).
- Kryt hoblovacích nožů (12) opět dejte do správné polohy tak, aby byl nůž (21) zakrytý.

#### Varování!

Používejte výhradně nože doporučené výrobcem pro tento přístroj. Při použití jiných nožů existuje nebezpečí zranění z důvodů ztráty kontroly. Vyhýbejte se překroucení a možného utržení závitů. Pojistné západky (22) nebo šrouby s opotřebovaným závitěm musí být okamžitě nahrazeny.

## 8. Vyhledávání a odstranění poruch

1. **Stroj se nenechá zapnout:**
  - Žádný proud. Zkontrolujte zásobování proudem.
  - Opotřebované uhlíkové kartáčky. Opotřebované uhlíkové kartáčky nechte vyměnit odborným elektrikářem.
2. **Stroj se při chodu naprázdno vypne:**
  - Výpadek proudu (zkontrolovat pojistky). Pojistku nechat vyměnit odborným elektrikářem.

### 3. Stroj se při hoblování zastaví:

- Tupé nože nebo moc rychlé podávání. Vyměnit nože, resp. snížit rychlost podávání.

### 4. Ztráta rychlosti při hoblování:

- Moc velká hloubka řezu. Hloubku řezu snížit.
- Moc vysoká podávací rychlost. Podávací rychlost snížit.
- Tupé nože. Nože vyměnit.

### 5. Špatný stav povrchu ohoblovaného obrobku:

- Tupé nože. Nože vyměnit.
- Nerovnoměrné podávání. Obrobek posouvat s konstantním tlakem a sníženou rychlostí podávání.
- Zařízení na odsávání prachu (není v rozsahu dodávky) není připojeno. Zařízení na odsávání prachu připojit.

### 6. Vyhazování třísek při srovnávání nebo tloušťkování blokováno:

- Zařízení na odsávání prachu (není v rozsahu dodávky) není připojeno. Zařízení na odsávání prachu připojit.
- Dřevo je moc vlhké.

### 7. Nerovnoměrná rychlost podávání při tloušťkování:

- Pryžový řemen moc volný. Pryžový řemen zkontrolovat a popřípadě vyměnit.
- Tloušťkovací stůl (20) znečištěn. Tloušťkovací stůl (20) vyčistit a popřípadě namazat mazi- vem.

## 9. Výměna síťového napájecího vedení

#### Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 10. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

### Nebezpečí!

Před všemi údržbářskými, čistícími a seřizovacími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 10.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 10.2 Údržba (obr. 1/15)

**Varování!** Před veškerými údržbovými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku!

#### 10.2.1 Stroj

Periodicky zhruba každých 10 provozních hodin namažte následující díly:

- ložiska podávacích/výstupních válečků (f), čelisti zabraňující zpětnému rázu (24).
- ložiska řemenice
- závitové tyče na nastavení výšky tloušťkovacího stolu (20)

Používejte výhradně tuhá maziva.

Podávací stůl (13), odebírací stůl (14), tloušťkovací stůl, podávací/výstupní válečky a čelisti zabraňující zpětnému vrhu (24) musí být zásadně udržovány prosté pryskyřice. Znečištěné podávací/výstupní válečky nebo čelisti zabraňující zpětnému vrhu (24) musí být vyčištěny. Aby se zabránilo přehřátí motoru, je třeba pravidelně odstraňovat prach, který se usadil ve větracích otvorech. Zlepšete klouzavost stolů tím, že je periodicky ošetříte mazivou.

### 10.2.2 Řezné nástroje

Z nožů (21), pojistných západek (22) a hoblovacího válce (23) musí být pravidelně odstraňována pryskyřice. Čistěte je příslušnými prostředky na odstraňování pryskyřice.

### 10.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 11. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 12. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

- Přístroj splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám připojení. To znamená, že není přípustné používání na libovolných přípojních bodech.
- Přístroj může při nepříznivých síťových poměrech vést k dočasným kolísáním napětí.
- Přístroj je určen výhradně pro použití na přípojních bodech, které
  - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě Z sys, nebo
  - b) mají dlouhodobé proudové zatížení sítě minimálně 100 A na fázi.
- Coby uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace se svým energetickým podnikem, aby Váš přípojný bod, na kterém chcete přístroj provozovat, splňoval jeden z obou jmenovaných požadavků a) nebo b.

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Klínový řemen/hnací kladky
Spotřební materiál/spotřební díly*	Hoblovací nůž
Chybějící díly	

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.



## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použitím neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.



**Nebezpečenstvo!** - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



**Pozor! Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Pozor! Používajte ochrannú masku proti prachu.** Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikáť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



**Pozor! Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.



Ochranný vypínač



**Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!** Nesiahajte do bežiaceho hobľovacieho noža.

**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

**2. Popis prístroja a objem dodávky****2.1 Popis prístroja (Slika 1,3,5,6,11)**

1. Vypínač zap/vyp
2. Posuvný blok
3. Posuvný prípravok
4. Ručná kľuka
5. Odsávanie pilín
6. Paralelný doraz
7. Blokovaná páka
8. Držiak krytu hobl'ovacieho noža
9. Nastavovacia skrutka pre hĺbku triesky

10. Podložka pre obrobok
11. Gumená päťka
12. Kryt hobl'ovacieho noža
13. Posuvný stôl
14. Odoberací stôl
15. Nastavovací blok čepelí
16. Imbusový kľúč - malý
17. Vidlicový kľúč
18. Štupnica
19. Ukazovateľ
20. Hrúbkovací hobl'ovací stôl
21. Nôž
22. Zarážka
23. Nožový blok
24. Výstupky proti spätnému nárazu
25. Držiak
26. Imbusový kľúč - stredný
27. Adaptér na vysávač Ø 100 mm
28. Imbusový kľúč - veľký
29. Štupnica
30. Ukazovateľ
31. Aretačné tlačidlo
32. Aretačné tlačidlo
33. Matica, samoistiacca
34. Fixačná skrutka odsávania pilín
35. Ochranný spínač
36. Podložka
37. Skrutka s vnútorným šesťhranom, krátka
38. Štupnica
39. Ukazovateľ
40. Krycí plech pre nôž
41. Podložka
42. Skrutka s vnútorným šesťhranom, dlhá
43. Podložka

**2.2 Objem dodávky**

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

**Nebezpečenstvo!**

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehĺtnutia a udusenía!**

- Hobľovacia fréza
- Posuvný prípravok
- Posuvný blok (2x)
- Vidlicový kľúč
- Imbusový kľúč, malý
- Imbusový kľúč, stredný
- Imbusový kľúč, veľký
- Gumená päťka (4x)
- Montážny materiál
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

**3. Správne použitie prístroja**

Táto hrúbkovacia a zrovnávacia fréza slúži na zrovnávanie a hrúbkovanie všetkých druhov rezného dreva, ktoré majú štvorcový, obdĺžnikovitý alebo skosený tvar.

**Prístroj sa smie používať len na ten účel, na ktorý bol určený.**

Napriek správne účelovému použitiu sa niektoré špecifické rizikové faktory nemôžu celkom vylúčiť. V závislosti od patričného priebehu práce môže dôjsť k vzniku nasledovných druhov poranení:

- Kontakt prstov alebo dlaní s nožovým hriadeľom v oblasti, kam nie je možné vidieť.
- Pri nesprávnom zaobchádzaní s obrobkami môže od nich hroziť spätný náraz.
- Poškodenie sluchu a zraku, ako aj poranenie prstov a rúk, hrozí v prípade, že sa nepoužívajú potrebné ochranné vybavenia.
- Zdraviu škodlivé emisie hrozia pri používaní prístroja v uzatvorených miestnostiach bez použitia vhodného odsávacieho zariadenia.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**4. Technické údaje**

Motor na striedavý prúd: ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
 Výkon P: ..... 1500 W  
 Druh ochrany: ..... IP 20  
 Maximálna šírka obrobku: ..... 204 mm  
 Maximálna výška obrobku -  
 hrúbková priechodnosť: ..... 120 mm  
 Vyrovnávací hobľovací stôl: ..... 370 x 210 mm  
 Hrúbkovací hobľovací stôl: ..... 270 x 210 mm  
 Rýchlosť posuvu pri hrúbkovaní: ..... 6 m/min  
 Otáčky motora pri voľnobehu  $n_0$ : ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Otáčky hobľovacieho  
 noža pri voľnobehu: ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Maximálna hĺbka zárezu pri hobľovaní: ..... 3 mm  
 Maximálna hĺbka zárezu pri hrúbkovaní: ..... 2 mm  
 Maximálny sklon paralelného dorazu: ..... 45°  
 Odsávanie triesok: ..... Ø 100 mm  
 Hmotnosť: ..... ca 26,5 kg

**Nebezpečenstvo!****Hlučnosť a vibrácie**

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 92,9 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 105,9 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{WA}$  ..... 3 dB

**Používajte ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

**Výstraha!**

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

#### Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.

#### Pozor!

##### Zvyškové riziká

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.

## 5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

- Výstraha! Pred všetkými údržbovými, čistiacimi a nastavovacími prácami odpojte zástrčku zo siete.
- Pravidelne kontrolujte, či sú nože (21) a priečka (22) pevne dotiahnuté v nožovom bloku (23). (Obrázok 16)
- Nože (21) smú pretŕčať ponad nožový blok (23) maximálne 1,1 mm.
- Nikdy neodstraňujte bezpečnostné kryty prístroja, jedine v prípade potreby opráv alebo pri odovzdávaní prístroja zákazníkemu servisu.
- Bezpečnostné kryty musia byť vždy v neporušenom stave. Pred každým použitím prístroja vždy upevnite a poistite bezpečnostné kryty na tom mieste, kam patria.
- Keď používate stroj v uzatvorených priestoroch, pripojte odsávač prachu na prírubu odsávania pilín (5).

- Skontrolujte, či sú výstupky proti spätnému nárazu (24) v bezchybne funkčnom stave (obr. 17). Výstupky musia byť ľahko pohyblivé, tak aby smerovali voľne visiac smerom nadol.
- Používajte vždy ochranu zraku.
- Nikdy nevyrezávajte priehlbiny, čapy alebo formy.
- Vyberte prístroj z obalu a skontrolujte, či počas transportu nedošlo k jeho prípadnému poškodeniu.
- Prístroj musí byť postavený stabilne a vodorovne.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia správne namontovať všetky kryty a bezpečnostné prípravky.
- Hobľovací nôž sa musí voľne pohybovať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované iným spôsobom, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp (1), presvedčte sa o tom, že je hobľovací nôž správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčte sa pred zapojením stroja do siete o tom, že údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.
- Vizualne skontrolujte, či rovnomerne bežia privádzacie a výstupné valce (f) na hrúbkovanie (pozri obr. 8).

## 6. Montáž

### 6.1 Gumené pätky (obr. 1-2)

Pripevnite štyri gumené pätky (11) pomocou priložených imbusových skrutiek (37) a podložiek (36) na spodnej strane prístroja.

### 6.2 Kryt hobľovacieho nože (obr. 1-3)

- Nasadte držiak (8) krytu hobľovacieho noža na ľavej strane odoberacieho stola (14).
- Pripevnite kryt hobľovacieho noža (12) pomocou priložených podložiek (41), aretačného tlačidla (31) a matice (33).

### 6.3 Paralelný doraz (obr. 4/5)

- Nasadte držiak (25) a krycí plech (40) na posuvný stôl.
- Dbajte na to, aby sa otvory v držiaku a krycom plechu správne prekryvali so závitovými otvormi v posuvnom stole.
- Priskrutkujte držiak a krycí plech pomocou priložených skrutiek s vnútorným šesťhranom

(42) a podložiek (43) na posuvný stôl (13).

## 7. Prevádzka

**Pozor:** Hrubkovacia a vyrovnávacía frézka bola zostrojená špeciálne na hobľovanie tvrdého dreva. K tomu sa používajú vysoko legované nože (21). Pri hrubkovanom hobľovaní musí byť kontaktná plocha obrobku plochá. Pokiaľ sa obrábajú väčšie alebo ťažšie obrobky, je potrebné, aby sa stroj pripevnil na stabilnej ploche (napr. pomocou závitov na spodnej strane stroja).

- Vypínač zap/vyp (1) sa nachádza na ľavej strane stroja. Stroj zapnete stlačením zeleného tlačidla „I“. Stroj vypnete stlačením červeného tlačidla „0“.
- Motor tohto prístroja je zabezpečený proti preťaženiu záťažovým vypínačom (35). Pri prekročení nominálneho prúdu záťažový vypínač vypne prístroj. Po krátkej fáze schladenia môže byť prístroj znovu zapnutý stlačením záťažového vypínača.
- Používajte pri obrábaní dlhých obrobkov rolovacie stoly alebo podobné podperné prípravky. Toto dodatočné vybavenie je možné zakúpiť v odborných predajniach. Musia sa umiestniť na privádzacej ako aj výstupnej strane hobľovačky. Výškové nastavenie sa musí nastaviť tak, aby sa obrobok mohol viesť do stroja vo vodorovnej polohe a zároveň vyberať von zo stroja vo vodorovnej polohe.

### 7.1 Vyrovnávacie hobľovanie

**Výstraha!** Pred všetkými údržbovými, čistiacimi a nastavovacími prácami odpojte zástrčku zo siete.

#### 7.1.1 Nastavenie (obr. 1/3/5)

- Otáčajte nastavovaciu skrutku pre hĺbku triesok (9), aby ste nastavili výšku posuvného stola (13). Nastavená hĺbka rezu sa dá odčítať na stupnici (18).
- Povoľte paralelný doraz (6) pomocou upínacej páky (7). Nastavte želaný uhol. Nastavený uhol sa dá odčítať na stupnici (38). Po nastavení opätovne upevnite paralelný doraz (6) pomocou upínacej páky (7).

#### 7.1.2 Inštalácia odsávania pilín (obr. 6-8/13)

- Nasadte ručnú kľuku (4) na kolík na odobracom stole (14). Otáčajte ručnou kľukou (4) proti smeru hodinových ručičiek a umiestnite tak hrubkovací hobľovací stôl (20) do jeho najnižšej polohy.

- Nasadte odsávanie pilín (5) na hrubkovací hobľovací stôl (20).
- Otáčajte ručnou kľukou (4) v smere hodinových ručičiek, pokiaľ nebude odsávanie pilín (5) pevne upnuté a výčnelok (b) nebude doliehať na bezpečnostný spínač (d).
- Zapojte vysávací adaptér Ø 100 mm (27) na odsávanie pilín (5).
- Zapojte hobľovací stroj na odsávacie zariadenie (nie je v objeme dodávky).

#### 7.1.3 Prevádzka vyrovnávania (obr. 9/10)

- Otvorte aretačné tlačidlo (32) a posuňte kryt hobľovacieho noža (12) do takej vzdialenosti, aká je potrebná pre danú šírku obrobku. Potom znovu pevne dotiahnite aretačné tlačidlo (32).
- Spojte sieťový konektor so sieťovým vedením. Stlačte zelené tlačidlo „I“, aby ste zapli hobľovací stroj.
- Položte obrobok, ktorý sa má obrábať, na posuvný stôl (13). Obidvomi rukami uchopte posuvné bloky (2) a posúvajte obrobok dopredu v smere odoberacieho stola (14) cez nože (21).
- Po ukončení práce vypnite stroj. Stlačte za týmto účelom červené tlačidlo „0“. Stroj následne odpojte zo siete.
- Dajte kryt hobľovacieho noža (12) opäť do svojej polohy.

### 7.2 Hrubkovacie hobľovanie

**Výstraha!** Pred všetkými údržbovými, čistiacimi a nastavovacími prácami odpojte zástrčku zo siete.

#### 7.2.1 Nastavenie (obr. 13)

Nasadte ručnú kľuku (4) na podperu na odoberacom stole (14) a otáčajte hrubkovací hobľovací stôl (20) na požadovanú výšku. Nastavený uhol sa dá odčítať na stupnici (29).

#### 7.2.2 Upevnenie odsávania triesok (obr. 11-15)

- Povoľte aretačné tlačidlo (32) a vytiahnite kryt hobľovacieho noža (12) tak ďaleko ako sa len dá dopredu.
- Nasadte odsávanie pilín (5) na odoberací stôl (14). Dbajte na to, aby dorazové kolíky a fixačná skrutka (34) vždy zasahovali do otvorov a vnútorného závitov na odoberacom stole (14) a výčnelok (b) doliehal na bezpečnostný spínač (e).
- Otáčajte fixačnou skrutkou (34), pokiaľ sa odsávanie pilín (5) pevne nezafixuje.
- Zapojte vysávací adaptér Ø 100 mm (27) na

- odsávanie pilín (5).
- Pripojte hobl'ovací stroj na zariadenie odsávania triesok (nie je súčasťou dodávky).

### 7.2.3 Prevádzka hrúbkovania (obrázok 11/14)

- Spojte sieťový konektor so sieťovým vedením. Stlačte zelené tlačidlo „I“, aby ste zapli hobl'ovací stroj.
- Položte obrobok na hrúbkovací hobl'ovací stôl (20). Zaved'te obrobok v smere posuvného stola (13).
- Po ukončení práce vypnite stroj. Stlačte za týmto účelom červené tlačidlo „0“. Odpojte stroj následne od siete.
- V prípade dlhších obrobkov používajte vyťahovaciu podložku na obrobok (10).

### 7.3 Výmena nožov (obr. 16)

- Výstraha!** Vytiahnite v zásade sieťovú zástrčku skôr, než začnete vymieňať nože.
- Nastavte posuvný stôl na maximálnu hĺbku hobl'ovania (pozri 7.1.1).
- Odoberte paralelný doraz v obrátenom poradí, než je opísané v bode 6.3.
- Vytiahnite kryt hobl'ovacieho noža (12) tak ďaleko ako sa len dá dopredu, tak aby celý nožový blok (23) voľne ležal.
- Povoľte napínacie skrutky (c) tak, že ich budete otáčať v smere hodinových ručičiek pomocou priloženého vidlicového kľúča (17). Otočte nožový blok (23) tak, aby sa poistka (22) s nožom (21) dali vytiahnuť von.
- Vyčistite všetky príslušné časti ako nožové drážky v nožovom bloku (23).
- Znovu založte poistku (22) spolu s novým nožom (21) a vyrovnajte ich bočne na nožovom bloku.
- Posad'te nastavovací blok čepelí (15) tak, ako to je znázornené na obrázku 18 na nožový blok. Dbajte na to, aby sa nôž (21) na obidvoch stranách dotýkal nastavovacieho bloku čepelí (15). Dbajte na to, aby nôž dosiahol rovnakú pracovnú výšku ako výstupný stôl.
- Dotiahnite upínacie skrutky (c) pomocou priloženého vidlicového kľúča (17).
- Zasuňte kryt hobl'ovacieho noža (12) opäť do svojej polohy tak, aby bol nôž (21) zakrytý.

### Výstraha!

Používajte výlučne len nože, ktoré sú výrobcom odporúčané pre tento prístroj. V prípade použitia iných nožov vzniká riziko poranenia, zapríčineného stratou kontroly. Zabráňte pretočeniu a možnému povoleniu závitov. Poistky (22) alebo skrutky s opotrebovanými závitmi sa musia okamžite vymeniť za nové.

## 8. Hľadanie a odstraňovanie porúch

### 1. Stroj sa nedá zapnúť:

- Bez elektrického prúdu. Skontrolujte elektrické napájanie.
- Uhlíkové kefky opotrebované. Nechajte uhlíkové kefky vymeniť odbornému elektrikárovi.

### 2. Stroj sa vypína vo voľnobehu:

- Výpadok elektrického prúdu (skontrolujte poistky). Poistky nechajte vymeniť odbornému elektrikárovi.

### 3. Stroj zastane v prevádzke hobl'ovania:

- Tupé nože alebo príliš rýchle privádzanie. Vymeniť nože resp. znížiť rýchlosť privádzania.

### 4. Strata rýchlosti v prevádzke hobl'ovania:

- Príliš veľká hĺbka rezu. Zmenšiť hĺbku rezu.
- Príliš vysoká rýchlosť privádzania. Znížiť rýchlosť privádzania.
- Tupé nože. Nože vymeniť.

### 5. Zlý povrchový stav hobl'ovaného obrobku:

- Tupé nože. Nože vymeniť.
- Nepravidelné privádzanie. Obrobok privádzať pri konštantnom tlaku a pri zníženej rýchlosti.
- Zariadenie na odsávanie prachu (nie je v objeme dodávky) nie je pripojené. Zariadenie na odsávanie prachu pripojiť.

### 6. Vyhadzovanie triesok pri vyrovnávacom alebo hrúbkovacom hobl'ovaní zablokované:

- Zariadenie na odsávanie prachu (nie je v objeme dodávky) nie je pripojené. Zariadenie na odsávanie prachu pripojiť.
- Drevo je príliš vlhké.



### 7. Nerovnomerná rýchlosť privádzania pri hrúbkovacom hobľovaní:

- Gumený remeň príliš voľný. Skontrolujte gumový remeň a v prípade potreby ho vymeňte.
- Hrúbkovací hobľovací stôl (20) znečistený. Hrúbkovací hobľovací stôl (20) vyčistite a v prípade potreby ošetríte klzným prostriedkom.

## 9. Výmena sieťového prípojného vedenia

### Nebezpečenstvo!

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákaznickým zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

## 10. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

### Nebezpečenstvo!

Pred všetkými údržbovými, čistiacimi a nastavovacími prácami odpojte zástrčku zo siete.

### 10.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 10.2 Údržba (obr. 1/15)

**Výstraha!** Vytiahnite pred akýmkoľvek údržbovými prácami sieťovú zástrčku!

#### 10.2.1 Stroj

Po približne 10 prevádzkových hodinách namažte nasledovné časti:

- Ložiská privádzacích / výstupných valcov (f), výstupkov proti spätnému nárazu (24)
- Ložisko remenice a remeňového kotúča
- Závitové tyče pre nastavenie výšky hrúbkovacieho hobľovacieho stola (20)

Používajte výlučne suché mazacie prostriedky.

Posuvný stôl (13), odoberací stôl (14), hrúbkovací hobľovací stôl, vstupné/výstupné valce a prípravky proti spätnému úderu (24) sa musia udržiavať tak, aby sa na nich nenachádzala živica.

Znečistené vstupné/výstupné valce alebo prípravky proti spätnému úderu (24) sa musia vyčistiť.

Aby sa zabránilo prehriatiu motora, musí sa pravidelne odstraňovať prach, ktorý sa usadzuje vo vetracích otvoroch.

Kľzavé vlastnosti stolov zlepšite tak, že ich budete pravidelne ošetrovať klzným prostriedkom.

#### 10.2.2 Rezný nástroj

Nože (21), poistka (22) a nožový blok (23) sa musia pravidelne čistiť od živice. Vyčistite ich príslušným odstraňovačom živice.

### 10.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)



## 11. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 12. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

- Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie. To znamená, že nie je prípustné používanie na ľubovoľných prípojných bodoch.
- Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť krechodným výkyvom napätia.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých prípojných bodoch, ktoré
  - a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu  $Z_{\text{sys}}$ , alebo
  - b) majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom minimálne 100 Afázu.
- Ako prevádzkovateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spĺňal jeden z oboch uvedených požiadaviek a) alebo b).

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Klinový remeň/hnacie valčeky
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Hobl'ovací nôž
Chýbajúce diely	

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodpornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
  - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.



- D** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- F** Déclaration de conformité: Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
- I** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- CZ** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- E** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- FIN** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
- SLO** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- H** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez
- RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
- P** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
- RUS** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- EE** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
- UKR** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavуvаme soobraznost со регулативата и со нормите на EY за артикли
- N** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskúrdum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Stationäre Hobelmaschine\* TC-SP 204 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV
- Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65,  
D-80399 München, Germany (0123)
- Reg. No.: M6A 024192 1988 Rev.00
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
- Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)
- P = kW; L/Q = cm
- Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628
- Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-3;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 23.03.2021

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 16  
Art.-No.: 44.199.55 I.-No.: 11016  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012475  
Documents registrar: Korbinian Wasmeier  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* GB Stationary planer · F Raboteuse stationnaire · I Piaila a filo e spessore · DK/N Stationær hovlemaskine · S Stationär hyvel · CZ Stacionární hoblovka · SK Stacionárna hobľovačka · NL Stationaire schaafmachine · E Cepilladora estacionaria · FIN Oikotosohöylä · SLO Stacionarni stroj za skobjanje · H Stacioneri gyalugép · RO Mașină de rindeluit staționară · GR Σταθερή ηλεκτρική πλάστη · P Plaina de mesa · HR/BIH Stacionarna blanjalica · RS Stacionarno rende · PL Wyrówniarko - grubościówka · TR Tezgah Planya · RUS Стационарный строгальный станок · EE Stacionaarne hõvelpeik · LV Stacionārā ēveļmašīna · LT Stacionari obliavimo mašina · BG Абрикт · UKR Стационарний токарний верстат · MK Статичен струг



A series of 20 horizontal lines, evenly spaced, extending across the width of the page. The lines are intended for writing or drawing.









A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 03/2021 (03)

